邦篇

生

立7

長福

野· 應引位溪公鉅 • 起之南司擁

・起之南司擁

土假,和

會展裁協

單購優他際李位買先讚財澤

份,溪

係部多

詩引哥早名

國出

商所

, 公 另衆稱 一反,

部應假

業引於

濟

名市區土地經濟 哥華逐漸變成國 哥華逐漸變成國 等氏係太平均 一公司高級副總 等氏係太平均 一公司高級副總 等 下條太平均 一公司高級副總 等 下條太平均

NIVERSITY

被疑 。騎提人皇。二警△ 警控士家 歲,一 男子 貼文一房長 長列 語 名 管 治 華 提 男現温子正哥 没。,騎 有 預警 料稱 威調華 相該住理文訊 露 該, 爾查訊 相當於每月減租五 上客的保暖費用。 上客的保暖費用。 是委員會轄下受津 此宗槍 人他 遜上一 被星阜 人期詩 後拘 開五芬 時間將 槍清尼射展市 事 殺

物内 最 子 之削 決減查 合百百 計, 大 日查度獲新約分一△ 共利該宗據承△ 舉三與百合。之十 行角雲分約 八二温 定可列 。受治 十人哥 僱文 五警華 領於 之隊訊票,一 取上 票協者點年 福星 數昨卑 利期 。 會看五, ,一詩 。取個。省騙名 , 齊加期 表十三 有史罪太 人士 五 五 現月 款之 此警加員 接日洲

貨間

受一之

在有坊, 雲牌於十

、、、七括。按一隔以,商。尾三一北開,凌每市

部,在

北與二

, 現北車而駕羅

傷時行相來車拔

勢在汽撞的南,

六連埠

人環布

受相辣

警外凹天

察發防雨

過數板滑

死歲車星去素意期

留男該行迎百死。里外日卑會男警送 市,發詩與子方抵

以名華

來。男

車然

交相尾行界行外不,有見有口拖潜分汽行没擊通撞隨汽錢汽發嚴幸。但電流送汽發嚴

數,五車,車生重而 小阻部,撞越時。各 宗雖,大經出水內車動有者 此,去男員趕没 取, 宗雖,子,抵水

身自機 該 從 現 中 傷 往問 尋 件 男 車 場 二

場三撞而本是車,

十銷

十開由晨開長

。歲身

樣情見,定這會酒症她

二二牛, 佈長社 ,由於現時通脹· 批評人士認思 元元奶家,艾鬘 , 行百由所 予根分於以據七卅金庭由柏一一一一一一人以據之通如悉十八一津一於聯渥 整過之膨之增仙增月~一州市之之之後脹小加。至由俗日一生加大批批批和主 O率爲

貼部

• 安俾先, 暨 面 佈 刊 在 優 , 九 大 , 發

致 是我位假其歸變 否懷係如有咎動 財改其擔 揭入出單奴·佈暨分分而溫出來盤下和減之出出民人很,礎尤由如因所份, 資土售位保 模單别三且哥售於多奴公少聲售的族,容經·其資何乃燃係儘 價位公次會華時一層說司。浪,單。尤易歷 是源將為起由管 格可,會證

華極洛 查對,韓 ,讓業吧於之 在有坊,雲牌於十 繼况認因係次導吧患向 一度比直該上之八報該。不意該所照今萬查續不爲爲由關致這者來威間抑女該 。期八早 吧事 取得营其在 業什騎件不酒别法新

約區

百在山公溫馬

里尼達

· 辟族 北保

曉 待實• 剖死

人健康在於出 夕威馬 廉止康 巴
説 收 中最可列,一,一共訊 班列後 克車所 日此 項運) 士該 行聆 **与致電巴士公司** 其餘郊外巴士

佳續 免費服務 一十九號、廿號及廿 一十九號、廿號及廿 留 。訊現 带 將不 醫 會治

能甲者酒劑於區部說。亦括死甲名保尼尼辟 清醇是。作可宴山, 含一一名留吐阳 楚毒否 為樂飲馬各 中名。的婦區巴加 知仍確 黑瓶時達人 毒十男防女,省新

告目紙個許露可和 登,單 廣太位亞告平上斯 ,協市下 積單此大在廣發太的位間約收告展平 宣和的奴 佈又前又樓將一説 廣數報六到披許協

早

, 博李和 以旨會澤公 四地的厦平 和 優在地鉅司據小方時單協他其 先使盤作高悉時上間位和說他選加售出級, 市,在安:細 購國樓上副太 · 人計述總平 時會此排最節間比間該後。 士劃前裁協 早其發等,

注引十溪月

和起六雅初

度二温低最 争此個濤在議間單苑香 ICBC交通意外個素 。 雨成收费 。 評估賠償額

請電:BRUCE TORRIE TORRIE & ASSOCIATES

The Chinese Times

PUBLISHED EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND IOULDAYS BY THE CHINESE FREEMASONS IN CAMADA PUBLISHERS LTD THE CLIEST CHINESE BALLY HEMPHAPER

VANCOUVER B. C. VEA 188

Phone: (604)685-8575

表談類

好團結

風吹雨天今

度六温高最

本報創刊於一九〇七年

大律師及事務律師模 1221 BIDWEEL STREET VANCOUVER , B.C. V6G 2K7 (604)683 - 8111設有華語服務

GAH LOK



RESTAURANT

新張期間特別貢獻

特價酬賓席 \$168

時潤寶蒸皮菇湯王 生甜炒游香扒雙瑤 桂林蝦 菓品飯水露菜龍柱 班鶏膽蝦糞

- ●馳名點心
- ●正宗粤菜
- ●氣派高雅
- ●七天茶市
- ●名厨主理 ●瑰麗豪華
- ●設宴款客

●晚飯小菜

- ●席開卅餘
- ●游水海鮮
- ●壽筵喜酌
- ●歡迎預訂

(本酒樓配備有寬大停車場)

七天營業: 11 am-3 pm, 5 pm-10:30 pm

星期六、日早市開十時星期五、六晚市收十一時

255-0008

302-2800 E. 1st AVE. VANCOUVER, B.C., V5M 4P3 (夾Renfrew & 1st Ave, Safeway Mall三字樓)

時香 個 内港單

出三份十

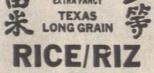
• 小在六

中名。的婦區巴加恨

預祝聖誕來臨

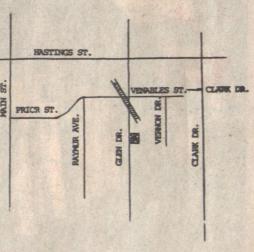
與及徇衆要求,再接再勵!由十二月 一日起,至十二月卅一日止,凡購買 五十磅庄美國德州AA米,即奉送五 磅庄美國 CAL PACIFIC 糯米一大包 ,多買多送,送完即止·可到各大代 理商及到本廠選購,敬希各客戶注意 ,勿失良機·







1220 Glen Drive, Vancouver, B.C., Canada V6A 3M9 近 GENERAL PAINT 油漆公司後面



零沽批發 無任歡迎

營業時間:星期一至五 上午九時至下午五時

Telex:04-54247 Fax: (604) 251-7228 Telephone: (604) 251-6341

:我們在女人中都是奇怪的,也是所謂 "我對他的感情不及他對我的深呢!」 「拒絕他?」 「拒絕他?」 「在經他?」 「我出去做小姐是換一種生活,等于吃菜 我出去做小姐是換一種生活,等于吃菜 我出去做小姐是換一種生活,等于吃菜 我出去做小姐是換一種生活,等于吃菜 我出去做小姐是換一種生活,等于吃菜 我出去做小姐是換一種生活,等于吃菜 我出去做小姐是換一種生活,等于吃菜 我出去做小姐是被一種生活,等于吃菜

w此篇的視若陌路了。星期日 大大時期。」 「我今天接到梁小姐的電話 「我今天接到梁小姐的電話 「你眞特別。」

申請良民証者增加。

「也不是,林先生:我希望你再去找一個女人,即使與妓女「你不能把發生過的事情『淡出』,而我能夠,我比你强。「我感到自己很軟弱。」他說。
「我們並非冤家,是普通朋友。」
定「冤家狹路」,她道:

國際電話服務需求增。 因此電話公司免費安裝。

郵務員擬按章工作。



安去多少時間呢」何均間常!」



中國和海軍品進出自然公司 廣東省重品分公司 中國廣州市港江西路59號 電掛: "FOODCO 電傳: 44381 KFDCO CN

鹿点省上產進出口(集團)公司

BRIEF DESCRIPTION

五

中國土產畜產進出口總公司廣東省土產分公司成立於一九五三年,隨着進出口業務的不斷 擴大和發展,於一九八七年十月改爲中國土產畜產進出口總公司廣東省土產(集團)公司。我 公司爲中華人民共和國國營專業對外貿易公司,資金雄厚,貨源豐富,具有強大的經營能力。 自一九五三年組成以來,三十五年間,在遵循我國平等互利,互通有無的對外貿易原則下,努 力發展同世界各國各地區的貿易往來,進出口業務不斷擴展,現已成爲我國土產系統的一個主 要出口香料、京果、飼料、竹麻製品、木材製品、山貨日雜用品、花卉魚鳥、炮竹煙花等土特 產品的專業公司。目前已與世界各地三千餘戶工商業者建立了良好的關係,出口商品已黨鎖世 界一百多個國家和地區。

我集團公司由九個專業公司和三十八個支公司組成,機構遍及省內各縣市,商品的收購、 進口、出口能力大爲提高。業務範圍也隨之擴展,凡集團公司及所屬各專業公司、支公司皆可 經營工產系統商品的進出口、來料加工、進料加工、補償貿易、對口合同、轉口貿易、易貨貿 易、寄售業務、諮詢服務、提供代理、倉儲、運輸、加工、服務經營、批發、零售等各項業務。 我們熱忱希望與世界各地客商通過雙方友好合作,擴大業務往來,發展貿易關係,爲世界 進步作出貢獻!

下屬九個專業公司經營範圍

炮竹煙花公司

炮竹、煙花及其配套玩具系列產品。 山貨公司

焚化紙製品、土(機)紙、神燭、各種香、蚊香及其系列產品、臘燭及其系列產品;五金製品 、各種金屬厨具及餐具、室內裝飾材料及製品;竹、木、五金、塑料及纖維混編等類玩具;日 用雜品及其它山雜貨。

竹業公司 竹類及其製品、草、柳、芒、葵編織製品,各種繊維的編織品及混編製品,各種掃帚及其它竹 製品。

香料公司 天然及合成香料油、香料及其日化系列產品、香料工業原料、檸檬酸系列產品、松香及松香系 列產品、五棓子、骨膠、皮膠、明膠、生漆、天然及藥用合成棒腦系列產品,松節油及其系列 產品;其它林化產品及工業原料等。

木材製品公司 原木、枋板材、木材及木材系列製品、建築、裝飾材料、木材複合製品、各式木傢具及部件、 木製玩具;造紙原料;夾板其它木材及木材製品。

花卉公司 各種花、草、樹、木及其種子,桂苗、花肥、花栗、花泥、種花器皿及其系列產品,各種人造 花卉製品;觀賞魚及寶魚器皿、材料、觀賞鳥及鳥具;各種寵物,各種人造小動物;各種鳥、 魚、蟲、寵物食用飼料及防治藥物;園藝工具及機械設備、園林設施綠化工程材料、園庭建設 等各類建設材料及裝飾材料

京果公司 各種乾果、果仁、腌製菜、乾菜;南北京果雜貨、乾果、乾菜及腌製食用菌罐頭。 飼料公司

各種薯類、餅粕類、靑飼料類、混合飼料類、飼料豆類、飼料添加劑,其它動植物飼料及其系 列產品。 麻製品公司

麻類及其系列產品,廢棉、短絨,各種塑編袋、布、塑料薄膜袋、布、麻塑混騙袋、布、納眼 袋布等麻、塑製品; 其它麻製品。

備有詳細商品目錄,歡迎函索





電話:887598

OF SOVA BE

DE SOUN

Dec (2.00)

MALCUREALS. CORPORATION.





KEEFER BAKERY

217 Keefer Street Vancouver, B.C. V6A 1X6 TEL. 685-2117

果蛋

有發行部

253 · 4566

19 E. Pender St., (中華文化中心對面) 電話: 688 · 2933 681 · 5848



軟婚紗免貨借用·特技翻影舊相,紀念磁碟· 入籍護照相即影即有

入籍相(黑白) 4張6.40

金額滿十元者 免费泊車1小時

RUDIE'S DIM SUM COMPA

地址:温哥華華埠喜士定東街三八八號 388 E. HASTINGS ST., VANCOUVER, B.C. (由唐人街從緬街向東行二個街口) 688 - 9111

精工製作南北美點



零沾批發無任歡迎

訂貨三十元以上免費送貨 FREE DELIVERY **OVER ORDER \$30.00**

营業時間:上午九時半至下午七時 [9:30am-7:00pm]

遷移啓事

本公司自十月十八起由原舊地址遷往現新地址喜士定東街 三八八號擴大營業,歡迎各界僑胞,舊雨新知,光臨惠顧 指導·

[舖後有闊大停車場]

4.00

0.45

0.45

0.40

19. 鼓汁排骨

30. 豆沙湯圓

31. 糯米鶏

32. 威肉粽33. 枧水粽

20. 風

4.00 21. 銀針粉

4.00 23. 芋 角 4.00 24. 煎 堆

3.60 25. 成 水 角 4.80 26. 蟹 壳 黄 5.00 27. 料 竹 卷

4.00 22. 春 4.00 23. 芋

SHRIMP DUMPLING

SHRIMP WONTON

BEEF DUPLING

PORK DUMPLING

FRY DUMPLING

MEAT RISSOLE

PORK & VEG. BUN

LOTUS SEED BUN

BEEF & VEG. DUMPLING

WUNTON

PORK BUN

冬菇鹎包 CHICKEN BUN

15. 豆沙色 RED BEAN BUN 16. 奶黄色 EGG & CREAM BUN

17. 廣東鉄頭 STEAMED BUN

13. 菜肉包14. 莲藜包

叉 焼 包 B.B.Q. PORK BUN

SHRIMP & PARSLEY DUMPLING

附:食品價目表:

SESAME SPUD

PORK MUSH

RED BEAN SPUD

STICKY RICE MUSH

BIRTH DAY BUN

CHICKEN & STICKY RICE

1磅1磅1 BEEF BALL BLACK BEAN SPARERIBS CHICKEN FEET WHEAT NOODLE EGG ROLL 0.25 WOO KOK 0.23 SESAME BALL 0.23 0.23 0.25 0.30 0.45 3.00 3.00 HARM SAY KOK SHANGHAI PASTRY BEAN CURD GREEN ONION PASTRY

1.10

0.95

0.70



又慳錢,又方便

\$5,000-\$50,000 8.70% \$50,000 BLE 9.45% 利率變動,恕不另行通知

前加拿大銀行費用繁多,使存戶不勝負担 本公司特别提供多項免費服務, 為酬謝各界長期惠顧:



★無限量使用支票 — 免收手續費

★ VISA 信用咭 ★購買旅行支票 一 免收手續費 ★隨時存款及提款 一 免收手續費 一 免收手續費

★戶口轉賬 ★使用本公司自動

提款機 一 免收手續費 ★停止支票付款

(Stop Payments) — 免收手續費 ★閣下所收受之支票

因存款不足) 退票- 免收手續費 ★月結單及回頭支票 - 免收手續費

毎日計息・毎月收益

無最低存款限額



億兆信託・百年經驗

加拿大存款保險局會員

經理:張鑑釗

地址:華埠分行片打東街130號

電話:685.3935



神拖,照古祖野在一使非。拍

、争競「性良」、展發技科 • 容內討研是潮思會社





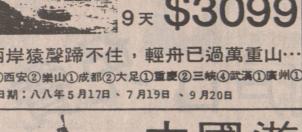
WANKOW TRAVEL (Since 1954 ₹ 2.33) 258 East Pender St., Vancouver, B.C. Canada 加拿大溫哥華片打克樹 258號 電話 : (604) 684-2341



香港②廣州①桂林②杭州②上海②蘇州①南京②北京④廣州① 出發日期:八八年 4月2日、5月7日、6月11日、7月16日 9月10日、10月8日、11月5日



··兩岸猿聲蹄不住,輕舟已過萬重山·· 北京③西安②樂山①成都②大足①重慶②三峽④武漢①廣州① 出發日期:八八年5月17日、7月19日、9月20日







… 長安不見使人愁…

北京③西安②杭州②上海①/廣州② 出發日期:八八年 3月29日、5月3日、6月7日、7月5日 9月6日 · 10月4日 · 11月8日

●保證有專人領隊由溫哥華階同出發沿途照料至旅遊完畢為止 檢票有效期萬一年,可提前出發,可延期回程 ●代辦手續並代申請旅遊完畢後之延期停留 ●毎日包三餐膳食

• 出發前有晚餐聚會講解 ·本公司保証全程一流酒店如下

一中國 西安 一唐城 桂林 —— 假日 北京 — 崑崙 上海 — 上賓

杭州 — 新橋





主理FRED YAU

由\$218起 雷振打 溫地辟 由\$274起 渥太華 由\$279起 滿地可 由\$279起 三藩市 由\$223起 羅 省

*香港八日遊,毎日出發由\$1300起 包六晚一流酒店,

毎日早餐・機塲接送・半日觀光・直航機票・ *香港廣東十四日遊由\$1788起

日期一月二十六日、暢遊香港、中山、江門、新會、開平、 台山、廣州· *星馬泰十二日遊 由\$1868起 日期一月六日 包酒店,觀光,一日三餐 *漢城,台灣九日遊 由\$1368起 日期一月二十八日 包酒店・観光・一日三餐

*漢城·泰國九日遊 由\$1398起 日期一月二十一日 *東京·台灣十日遊 由\$1748起 日期一月十七日

美國旅遊

*每日上午十時至下午二時

放映長江三峡風光影片

歡迎蒞臨本公司欣賞

一九八七年下水,全船冷氣設備

包括大小三峽所有遊覽點

每月均有團出發,歡迎查詢

北京、桂林、西安

11天回港遊

\$1,988

華東北京團

15天

香港、北京、南京、蘇州

上海、杭州、桂林、廣州

\$2,538

好玩・好食

聖誕

物

*迪士尼,三藩市,赌城八日航空團 由\$630起 日期十二月十八、二十一、二十六日 *迪士尼·三藩市·賭城十日巴士團 由\$505起

*迪士尼三晚酒店連機票 每日出發 由\$313起 *三藩市二晚酒店連機票 每日出發 由\$269起 *賭城二晚酒店,機票 由\$229起 *檀香山六晚酒店·機票 由\$579起

*代售各地特價機票·各種旅遊團 *旅遊燕梳 歡迎查詢

101-329 Main St. Van. B.C. V6A 259 電話: 669-6412, 681-3816

SPECIALIZING IN SEGMENTS CUTS

總 店 256 East Pender St. Vancouver, B.C. **2** 681-1012

批發部 458 Prior St. Vancouver, B.C. **2** 681-1999

溫哥華華埠片打東街 88 號二樓 205-88 E.PENDER ST. VAN. 8.C

皇牌精選豪華團 #遊費 · 勝過一般三峽遊

全程十三天 \$2,188

暢遊重慶,大小三峽、石寶寨、葛州壩

船間·沙市·荆州等長江沿岸風景名勝·

馬

台

回港

香港直航武漢成都

電話:(604)685-9366

三峽回港豪華遊

直航機票

二晚酒店

豐富早餐

\$1,388 超值

爲免向隅,請早訂座

電腦訂位・直接出票・快捷方便 ・華人領隊・行程創新・食宿豪

機塲接送



1669 Johnston Vancouver, B.C.

1669-5457

1678 Commercial Dr. Vancouver, B.C.

T 254-2511

第三分店 1610 Robson St. Vancouver, B.C. 25 682-0213

A STATE OF THE PARTY OF THE PAR		
京四五・七〇〇一 ・一 ・ 一 ・ 一 八 七 六 ・ 三 八 五 四 五 ・ 七 〇 一 一	健良清潔公司	清潔打臘

星加坡、吉隆坡、雲頂高原

雅、香港・

、怡保、檳城、曼谷、芭提

毎月有團出發,\$1.928

日本、台灣回港遊9天

觀音寺、銀座、台北、故宮

明潭、澄清湖、高雄、香港・

特點:東京住三晚,高雄直飛香

港· 克舟車勞動・ \$1 · 688

中國國際介紹服務

中心, 專門為由廿一至一百零一歲 男女作適當之介紹。

有意者請電: 876-3393

新機器洗地氈梳化椅 英洗 即洗即用不褪色不縮水或變 樣,假日晚照服務,專洗餐 館烟囱爐頭工商業住宅清潔 打臘八折慢待

晚電: 253 · 5710

杨是加维大战基础 D R. 推拔 M. M. M. M. (及語)

B. C. Royal Cafe 119 E. PENDER ST.

VANCOUVER B.C. Phone: 681-3953

五四 在在 節時 長不 之之 草花 璇莲

AMERICA TO LOS ST.

GIM LEE YUEN LID: 47 E. Pender Street Van., B.C. V6A 1S9

111

685-9743

代理各大航空公司內外廉價機票

或

惠

農曆新年精選遊

- *香港來回加 (三晚酒店) 雙人房\$978
- * 國泰 747 直航香港來回加 (三晚酒店)雙人房\$1198
- *台灣來回加 (三晚酒店) 雙人房\$1028

東南亞精選

- *東京、曼谷、芭堤雅十天遊 出發日期:一月 \$1799 廿一日
- *星馬泰香港十二天消遙遊 \$1868 出發日期:一月 六日、二月十日、三月十七
- *韓國漢城、台灣環島九天遊 \$1368 出發日期:一月 廿八日、二月廿五日、三月 廿五日.
- *東京、台灣十天遊\$1698 出發日期:一月十七日、二 月十四日、三月十四日.

特别介紹

- *溫哥華 香港或台灣 來回 \$799
- *溫哥華 (上海或北京 香港溫哥華直航來回 \$1038
 - *多倫多\$249 * 卡技利 \$157

* 渥太華 \$349

*爱民頓\$175 *三藩市\$223 *羅 省\$252



公証人旅行社保險處 QUON H. WONG AGENCIES

128 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T3 電話: [604] 684 - 2381

公證人黃立錚專辦 特 省 279 產授文誓單 199 業權件詞身 滿地可 契文認遺證 223 三藩市 據件證囑明 299 多倫多 164 點民頓 148 卡技利 NOTARY PUBLIC



Beautiful British Columbia **NOW 88**

總行: 110 - 535 Thurlow St., Vancouver, B.C. V6E 3L2 分行:片打東街 127 號第五商場 外埠免費電 長途電話:(800)663·1188 688 - 2311 688 • 8321

點問頓分行425·8425 多倫多分行924·8833 香港分行3.687231

安亞旅游

服務一流 享受優悠

來回香港特優票價 加三晚酒店 由1048起 由1168起 加六晚酒店 另加 \$50 可自由停留東京或台北 直航來回香港 加六晚酒店 由1284起

香港、北京聖誕新年遊

(A全程十四天 出發日期十二月廿日 2·188 (B)全程十一天 出發日期十二月廿六日 1·988 包來回直航機票,酒店住宿、機場來回接送 暢遊香港及北京各旅遊重點及北京膳食·

香港、星馬泰遊

電話

(604)68

31-8008

誓

時

厦人

候街

教611 四

全程十二天 出發日期十一月六日十二月十一日 由1988起包來回直航機票,酒店

住宿、暢遊東南亞各大城市之名勝古蹟、及品嘗各 地膳食風味·

爲你保留好時光

特價彩色入籍相、護照相

凡冲晒菲林

唐人街

電話:688-8148

感

赴同

湯

蹈

國泰用戶,另有特價優待)

送5"×7"一張

BOYA SCOTIA BANK 隔隣

433 COLUMBIA ST.

邵氏遠東戲院

德寶院線684-7733

各兩張 送回相底

\$9.95

冲晒時

多晒一套

24張 只收1.99

36張 只收2.99

金田県

龍虎

問

周潤發夏文汐

片

鄧光榮

甄妮

由840起 來回香港機票 來回多倫多機票 由 249 起

大突破大突破大突破大突破大突破大突破大突破大突破大突破大突破大突破大突破大

Date published 20 December 1988

\$1,598.00 全程十日 **畅遊北京、杭州、蘇州、上海。**

\$1,998.00 全程十三日 暢遊北京、杭州、蘇州、上海、桂林、廣州、

直接主辦, 辈人領隊, 随圖照顧, 一流酒店 ,三餐將食,來回機榮,機果一年有效。 出發日期: 5月24日、6月14日、7月5日、 7月12日、7月19日、8月2日:8月9日、 9月6日、9月27日、10月11日、10月25日、 11月15日、12月20日。

\$2,298.00 全程十七日 暢遊香港、廣州、北京、南京、杭州、蘇州、 上海、桂林。

\$2,498.00 長江三峽遊 暢遊香港、廣州、昆明、石林、成都、重慶、 大足,及江三峽、宜昌、武漢。全程十六日

\$2,698.00 長江三峽遊

大暢遊香港、馮州、昆明、石林、成都、重慶、大足 突、長江三峽、宜昌、武漢、西安。(全程十八日) 香港、廣州自由探親團 破 通接主辦,華人領隊,隨團照顧,一流酒店 大,三餐膳食,來回機器,機器一年有效。 方便、舒適、快捷 突出發日期: 5月22日、6月12日、7月3日、 7月10日、7月17日、7月31日、8月7日、

11月13日、12月18日。 \$687-3316 475 Main St. Van. B.C.

顧問

及

代辦機構

包括家庭移民,獨立移民

退休移民,工商業投資移民

等等·由35年經驗退休移

由超過八年以上經驗專人辦

由持有政府專業人士辦理

本行以粵語、國語及英語辦加拿大

戶服務,在香港,澳門有辦事處

Sherwood, Tse & Associates

汽車保險意外賠償

民官主理·

Fax: 325-3391 香港、台灣、澳門、中國及各地之客

移民事務

請電:325-2000 預約

*一切移民事務:

* I.C.B.C. 汽車

保險意外賠償:

裝修工程等:

葉德網

楊寶玲 23

郭錦思叫

*入息稅,商業投資

9月4日、9月25日、10月9日、10月23日、

\$1,598.00 全程九日 暢遊日皇宮、東京鐵塔、明治神宮、銀座、 淺草、台北、台中、彰化、日月潭、高雄。 出發日期:: 。 5月14日、 6月25日,7月9日:7月23日、8月6日、 9月17日、10月1日、11月5日、12月17日。

\$1,898.00 全程十一日 暢遊香港、星加坡、吉隆坡、雲頂、怡保、 榜城、曼谷、芭堤雅、珊瑚島。 出發日期:

6月29日、7月20日、8月3日、9月14日 10月12日、11月2日、12月7日。 直接主辦,華人領隊、隨團照顧,三貨膳食、

一流酒店,來回機票,機票一年有效。

\$388.00

包香港二晚一流酒店,一晚廣州中國 大酒店,本公司香港職員負責機場、 火車接送,來回香港、廣州直通車票

THEREST ! SHEEN WANTERSHEES ! 大 大突破大突破大突破大突破大突破大突破大突破大突破大突破大突破大

> Harry James Agencies Ltd. Insurance and Real Estate 606 Main St., 684-1377

宇汽 八車保険・房屋樓 公子安當 指導

泰與有限公司 Tai Hing Company Ltd. (1981)

265 EAST PENDER STREET . VANCOUVER, B.C.

PHONE 684-1028

冰超新

HAIDA THEATRE

警告:兩部電影全部與性愛有關性感的電影 MARKING COMPLETELY CONCERNED WITH SEX 最後連映兩場 保護滿並 夫籍九元 SOME KIND OF WOMEN

COMING IN STYLE Starring: Kimberly Carson

Starring: Ginger Lynn

十七週年love & white travel信譽昭著 直接主辦各地旅行團,華人專業領隊隨團照顧

代理各航空公司機票,代辦簽証各種旅遊保險

特别通告

繁忙的八九年將降臨,預測空中飛行人士將會 比往年劇增·請各位畫快安排您的假期,預早 報名參加各地旅行團·另外,八九暑期間往香 港台灣及東南亞各地的機位經屆滿七七八八, 請早駕臨預訂機票納偉為您服務,為您節省東 辱西觅的時間,且不須付機票訂金.

東南亞

*韓台港九日遊 \$1448起

八九年一月廿八日,二月廿五日,三月廿五日,四月廿九日,五月廿日,六 月廿四日,七月八日,八月十九日,九月十六日,十月四日,十一 月廿五日,十二月廿三日。

*韓泰港九日遊 \$1488起

八九年一月廿一日,二月十八日,三月十八日,四月廿九日,五月廿日,六 月十七日,七月八日,八月十九日,九月十六日,十月七日,十一 月廿五日,十二月十六日 *日台港十天遊 \$1748起

八九年一月十七日,二月十四日,三月十四日,四月廿五日,五月廿三日, 六月廿七日,七月十八日,八月廿二日,九月十九日,十月三日, 十一月廿一日,十二月十九日,

*星馬泰十二天觀光遊 \$1918起

八九年一月六日,二月十日,三月十七日,四月十四日,五月五日,六月九 日,七月七日,八月四日,九月廿九日,十月廿日,十一月十日,

★聖誕節三藩市迪士尼,聖地牙哥, 拉斯维加斯七日航空圈,十二月十八日,十二月廿六日 ★美加東岸十日遊,特别推出一團 十二月廿四日出發

各一日游 秋冬目錄

* 温号单 \$39 半日进 \$28 建星期二

* 西稚園 \$41 建星期一、四、六

城多利 \$63 造星期三、五、日

西雅圖多觀團 日期:第一團由九月十日開始 逢星期六出發,至十二

月卅一日止·

香港②廣州

出發日期:/

·兩岸

北京③西安

出發日期:

…長

北京③西

出發日期:

•保證有專

• 檢票有效

•代辦手續

·出發前有

桂林一

北京一上海一杭州一

代理和

*香港

*國泰

*台灣

雙人

三晚》

雙人

· 本公司

特别推出最新

中國 [天子] 皇室出土文物

及工藝品展覧

(每位三十元) 及車费在内,大小同價.

總店:緬街 539 號(夹奇化街) 110 宣 (總店七天營庫) (604) 689-0501 五時後可免費停車 歡迎查詢 支店:喜士定東街2828號(英 Renfrew) 105 室 (604) 253-4422 店前有発費車位

跌打風濕 周頌堯教授白鶴內外功拳

神效哮喘。鼻敏威。頭頭肩腰背膝 阿節諸傷痛 免資洽。 東15街 649號 電:872-8720

金記

4工屋土內

O精頂庫外

9廉仔格漆

價瓦間油

電·4·入埠口能話7祝伙郵談知 PRI 家算過 RX解算命去 467派亞街

算能

YIN LONG CO.LTD. 535 GORE AVE. VANCOUVER B.C. TEL:689-7324

銀龍公司

話址星市少鮮,絲冷日口腊 期批咸凍木卷凍由新肉 三三發宜,須,包台鮮食 即,麻·頂菜中 好,西 即桃丸 司菓貨 ,無毛 運,,

AMCOUNE 冷無問放·免費均下停車場 東地卡羅式卡士設備、編盤、10張21點拍、書間 Royal Mandarin Centre 611 Main Street (& Keefer) Vancouver, B.C. 文華二樓

Sicbo

下午六時至凌晨二時

Government Control Sponsored by your Local Charities 詳情請電:253・4263 % SUPPLIER VANCOUVER CASINO SUPPLY INC. 如團體有興趣舉辦 CASINO

文華二樓 地方更闊大 燈色更光猛 歡迎各界人事參觀

請電:253.0013

加拿大永康 人壽保險公司 The Citadel Assurance 105-1281 W. Georgia

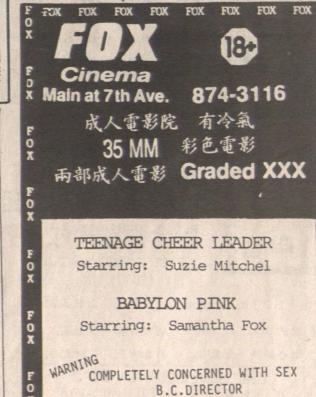
Van. B. C. V6E 3J7 Re: 324-2039 Bus; 684-6381 QUON ENG

伍人 偉高 權級 代

2電瓦內5話仔外

23余水油3・生澗漆





放映時間由上午十一時至深夜

夫婦 \$8.00 五時後免费泊車在戲院後面

成人 \$5.00 老人\$ \$3.00

金加東沙上萬梓夏采府山平

勇奪本屆金馬獎影帝

午夜場優先獻映

夏關文之









時



電飯無一個(價值 \$250) :日界禮券 \$50 (共十三名) 請即向日昇苴品經銷商號索取參加表格

260 E. GEORGIA STREET (嘉樂亞洲食品總匯)

在士定東街 461 E. Hastings St 電話 254·221B

傳頁(604)254・8311



C.T. KIING

COMMITTED TO EXCELLENCE

HONDA

2390 BURRARD STREET, VANCOUVER, B.C. V6J 3JI



89年新車

RICHARDS BUELL SUTTON 法律事務所

榮聘 WALLACE M. WONG
BARRISTER & SOLICITOR

加入本事務所,黃律師 精通國語,粵語·

承辦:移民 地產

RICHARDS BUELL SUTTON 300 - 1111 MELVILLE STREET VANCOUVER, B.C. V6E 4H7

電話:(604)682.3664 圖文傳真:(604)688.3830

PERFECTION

本校用89年小型房車教授舒適易學

·經驗豐富·耐心教導

·初學補鐘·合格率高

・歴史悠久・易學速成

・専人指導・考取筆試

胡洪星 324.6892

PERFECTION DRIVING SCHOOL

由 RAYMOND TONG 唐達良主理

名符其實・帥質優良・經驗豐富・收費公道

本校採用88年小型房車教授舒適易學

合格率高·歡迎查詢

TEL: 433-2888

3810, MAIN ST., & 22ND AVE., TEL.: 875-0077

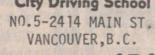
大批銀行車以批發價錢出售

成功車行是專爲華人而設的二手車行

代辦新移民、留學生及兼職人士 分期付款買車,手續快捷·十分鐘 即可出車,何必買貴車?請來比較 吓啦!所有車輪均經過本公司技師 嚴格檢查,始行出售,並有一年保

BUSINESS HOUR: 10:30am to 8:00pm

城市駕駛學校 City Driving School NO.5-2414 MAIN ST.



電話 874 - 4544

蘇偉勝 耐心教授 師質優良 經驗豐富 筆試路試 精通國粤 客英馬語 收費公平 忠誠服務



ED CHANG

屋頂維修

舗設 DOUROID

35年經驗

晚六時後電

291-1866 KARL

瓦面

加拿大超越 羣倫的汽車 HAPPY HONDA

日昇門市部地址 300 POWELL STREET 461 POWELL STREET

日昇董品製造廠:729 POWELL STREET

本田雅廓

PHONE: 254-0701

本拿比手屈 一指的車行

- 款式之多居首位
- 服務顧客居首位
- 價格相宜居首位

89年新款靚車現已在本車行出售 請致電 294 · 2111

HAPPY HONDA

與 ED CHANG 聯絡

尚有若干88年款汽車供顧客選購

EDWARD CHAN

HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD. 校

地址:域多利街5869號 電話: 321--- 3722 收 免 經師 程 取 130 公 兀 送 平 富 良

校長:方勵强夫人 電話: 321-3722 住家電話:435·2381 傳呼機 :686 · 8597



教師:何津祺 三二二 - 六八八八

試班,全校採用88年全新房車作教

黃健明 六八九-五五七六

馮紹明 三二二-五五五五

協助主理溫市及烈治文分校業務。本校考生成績超卓

, 合格率特高, 排期最快, 教授方法簡易, 並設有筆

嘉華駕駛學校校長 馮坤威四三二 - 七〇〇一

4677 MAIN STREET ADVANCE DRIVING SCHOOL

全

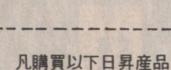
學自動級棍波車

872-8717

UNIVERSE DRIVING SCHOOL NO.1-114 W. BROADWAY VANCOUVER B.C.

經驗豐富 教法詳盡 路試筆試 初學補鐘 安全易學 免費接送 收費特平 歡迎查詢

學 電話:8742524 4379617



歸 1989 新春抽獎問答遊戲

- •紅盒豆腐
- 藍盒滑豆腐

皆有資格參加抽獎

- 即食甜豆腐花
- 炸豆腐、豆朴
- 甜酸汁豆腐
- 豉油汁豆腐
- 各式豆漿

列治文鈴木汽車公司 RICHMOND SUZUKI

3691 no.3 RD. RICHMOND. TEL:273-0331





,舞已抵诸温市

88年新車瘋狂









您想得到一張 卑詩省駕駛執照嗎? 您為學車而煩惱嗎? 我們的中 > 英 • 法 • 越 • 華語教練會指導您 • 從最安全的習慣中得到您想要的興駛技術。 協助您很容易通過筆試及路試

爲不識英語學員代約孝試日期並負責免費接沒 湖速聯絡 卑詩駕駛學院

4-224 EAST BROADWAY, VANCOUVER B.C. V5T 1W3 電話:644.7890

馮尚榮433・1504 WAYNE FUNG

會慶芳322-6331 JACQUELINE TANG



地址: 206 東六街及緬街 223 室

.327 - 9174872 - 0058

校長:楊友權

教導經驗豐富 學技容易快捷 效果保證最好 全埠收費最平 十足把握筆試 免费車接送



常

服

務

UNITED DRIVING SCHOOL (1977)

地址:823號喜士定東街 & HAWK (近唐人街)

經驗豐富 講解詳細 捷法速成 耐心教授 免費接送 日日考取 筆試路試 照

全程 130 元並設中英文筆試班 *唐人华及PNE特價8小時149元 電話:253.6888 253.1333

聘請男女教車師傅多名



駕駛學校

程

二九四 - 一六一

專人輔導英語筆試 志

130 元

全程只收 120元







(Grand Tower Hotel) 曼谷亞洲大酒店 (Asia Hotel) 或同級酒店(雙人房計)

(三晚) \$1099起

香港 (三晚) 曼谷 (三晚) \$1449起 溫哥華、香港、曼谷專線

機票●酒店●接送

曼谷 (三晚) \$1359起

赞業時間:

Garden Bakery & Tea House

249 E. PENDER

TEL:682-1608 VAN. B.C.

(星期一至星期五 特價午餐 上午十一時至下午二時)

每碟\$3·50

上海粗炒麵,星洲炒米粉,豉油皇炒麵 星洲炒貴刁, 唿喱牛腩飯, 南乳猪手飯 柱喉牛腩飯,時菜肉片飯,嚓喱牛肉飯

(全日供應): 特價西餐

火腿法國多士 (包括咖啡或茶) \$2.50 腸仔雙蛋或火腿雙蛋

(包括多士著仔咖啡或茶) \$2.95

168 Bakery

餅 屋



憑此廣告 贈送8折 優待哈

新張期間

各款香港式出爐麵包 鮮忌廉生果蛋糕 送禮餅咕、社團茶點

營業時間: 星期一至六 8:30 a.m. - 7:00 p.m. 星期日

5870 Victoria Drive Vancouver, B.C. V5P 3W9 Tel: 325-7222 9:30 a.m. - 6:00 p.m. 逢星期二休息

卑詩省免費廣告報紙 免費刊登售物小廣告 請電 280 - 1000 欲購平靚貨品請閱本報 逢星期四出版

BUY & SELL: 5791 No. 3 Road Richmond B.C. V6X 2C9 行政部電話: (604) 273 · 1571

茶祝聖誕快樂

聖誕大酬賓



特價8.99 特價6.99

SANYO特價 499·00

: 精修 TV, VCR, HIFI 及 CAR STEREO 服務部:錄影帶轉線路,香港



2 HEAD RCA 500 LINES 高度傳真

遙控錄影機大減價 28 特大畫面 \$1199 祇售399 TRADE IN 減收S200



4 HEAD RCA 遙控錄影機有慢鏡 大減價 祇售499

修理費減收20元





2875-6442

免收首期 至明年三月才付款

只售\$1399

原價 \$499 善换新減 \$100

新售\$399

價

3951 KNIGHT ST - 近 KINGSWAY(KNIGHT 夹 24 街 本號有專業技師到府修理及安裝各款電視錄影音响器材

SF-7750 **BOND PAPER COPIER**

28'遙控電視 票價 \$988 旋轉式機座 書機與新機械教 \$100

mm \$888

全自動調節色素 多種顏色) 可調節放大縮細64%至154% 可影印 11"X17" 面積 from \$3495.00

COPYPRO BUSINESS SYSTEMS LTD. 222 WEST BROADWAY, VANCOUVER, B.C. V5Y 1P6 (604) 876-4141



\$880.00

梅鷄鴨特塲

Bond paper copier

全自動調節色素 可使用四種顏色 可復印1至19張 兩種入紙方法

價錢保證全市最平

並有各款電話圖文傳真機 歡迎參觀選購

Please Call S. Tan Chow For More Info.



OLYMPIC DISTRIBUTORS 4091 McCONNELL CRT. BURNABY, B.C. TEL: (604) 420-8022

> 零快外時豉唐本 律沽捷埠菜油山號

味 槎 廠

禮含料衣質味加名味純薄鮮特風 惠貴精正脆美佳行

司公食肉昌元

DOLLAR MEAT STORE LTD. 266 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. PHONE: 681-1052

- 埠各零售 特鴨 瘦 白肝 油腸腸 458g (大田田) ##\$3.70

歡批妥訂鮮醬雜統 歡迎僑胞駕臨選購 迎發當購菓料貨辦 Kam Yen Jan CHINESE SAUAGE 送禮自 ,油白一司 自送不材皮肉風美用禮含料衣質味加 *\$\$3.10 發售 鮮及工

SUN WAH SUPER MARKET

12.8



A-AREA 搬達! 寄存貨物公司

本地及長途服務,全保險! 微運,不設額外收費 · 電: 52103338或52102744

X' mas

Sale

搬運公司 KORRES MOVING & TRANSFER LTD. 2158 W.12TH AVE, VAN. B.C. VSK 2N2 · 储藏倉庫 · 小型倉庫 · 包裝 物品 , 英語電 734 0 5535

晚从假期英语電 73209898

如何寫好英文? 文,一本小册子内刊有詳情。欲取小 册子請付兩元 (手續費及郵費) 及同 郵信封達同地址寄: SHAND 346-1755 ROBSON ST., VAN.B.C.V6E 3B7

曲

B

起

冰

海超

市場

美的彩色印刷

magic press 2255-0055

專門承印

2062 Commercial Drive. Vancouver. B.C. 無任歡迎 快捷妥當 大小定單 取價公道



香港亞洲電視節目主持人

字字玄機〕測字 十九區風水〕風水

905接觸] 玄學

香港新城週刊專欄作家

葉 榮 光 風 水 學 會 JOSEPH IP ASTROLOGY CONSULTANT 地址:奇比街145號三樓304室 RM. 304, 145 KFEFER ST., VAN. B.C. V6A 1X3,

(憑此廣告可獲九折優待

棄 荣 先 院長

JOSEPH IP

限期至1988年底



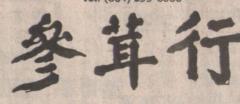
"擇日開光"

預約電話: 688-8946

有聲傳呼模: 650-8577

HONG SHING TRADING CO. LTD. 115 - 2838 E. Hastings Street, Vancouver, B.C. Canada V5K 5C5

Tel. (604) 255-6808



正式開始營業

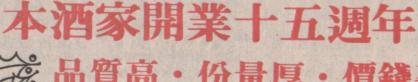
141-147 EAST PENDER STREET

=268 Keefer St., Vancouver, B.C. Tel: 688-9598

VANCOUVER, B.C., V6A 1T6, CANADA TELEPHONE: (604) 683-4722

北美洲唯一港式夜總會

重金禮聘



量厚・價錢平・爲宗旨

清梅油即

菜肉白湯

切 鶏

白炒菜鶏日飯時扣或例

特别推薦 各款菜式

鮮梅京豉即

白鱿菜都椒日

飯炒扣牛炒例時肉柳仙湯

鮮菜叉豉椒是 白鱿甫燒汁鹽日 飯炒鶏會鶏焗例 時丁粉碌豬湯菜 絲 扒

\$22.95

10% -25%

清椒豉枝菜玉炸即 白蒸鹽椒竹胆蘭子日 飯海焗扒牛鮮帶鶏 人豬仙腩就子半湯 鮮扒掌保

\$49.95

\$8.95 \$13.95

四位用

蠓叉咖酸豉即

\$ 35.95

經濟和菜 時鼓叉椒是 菜椒燒鹽日 飯鮮扒滑焗例 鱿仙豆豬湯

\$ 24.95

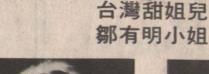
常備原盅名貴鮮花 旗

参 鶏 9.95

靚定 枱座

\$30 | 9 \$25 | 9 包劵 包劵 Highball Highball 酒





陳義芳小姐 后



陳星洲紅歌 姐星

式熱葷 名園大 紅炒游鮮炸北燕 豆飯水龍子菇液油瑤拼酬 水龍于姑水油海影 賓班蝦鶏婆翅泡茸盤 賓席 參 雙鮮 鮮菇

足十位用 \$168.00

柳揚奶四玉當鶏 计州油實蘭紅絲 西炒龍扒驚炸燕 米飯蝦大養子液

鮮雙

\$138.00

足十位用 \$128.00

預定電話 683-4722 \$ 687-0825



六人大樂隊 聯合加盟

演奏名曲

陣容鼎盛 慶祝聖誕





290.8973

290 · 2346

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD. 116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada

喜士定西街——六號地下·活活百貨公司對面

- ●多倫多單程199元起 來回299元起
- ●滿地可單程199元起 來回329元起
- ●三藩市來回199元起連酒店二晚239元起
- 省來回252元起連酒店二晚329元起
- 城來回199元起連酒店接送239元起
- 洲來回1199元起另有特價團每月出發

●中國遊:暢遊北京、杭州、蘇州、上海 出發:7月5日、8月9日、9月27·1598元起

- 回港連一流酒店一週大特價1399元起 ●域多利一日遊 BANFF 6 日遊或 BC内陸遊
- ●美加東岸十一日航空團888元起逢週五出發

本社真售旅遊或新移民醫藥保險 (604) 684-4151

KOON 溫哥華喜事定東街二六八三號

253 - 2608

抵食六和菜 超值四和菜 蟹肉栗米蓝

西湖牛肉鲞 三色拚盆 甜酸波羅鶏球 時菜炒鮮鱿 絲苗白飯

\$19.90

合時生菓

冠華大拚盆 甜酸咕噜肉 玉蘭炒鸳鸯鲵 葱油淋春鶏半隻 清蒸石班 絲苗白飯 合時生菓 \$39 · 90

*特别推出\$1.49日 *粥粉麵飯 特價每碟 \$3.00

*特别推出燕飽小食 (叉燒、蓮蓉、荳沙、鶏飽、奶黃、萬頭) 只限堂食

火鴨特價\$8·90 推出特價午餐 馳名香港粥粉麵飯,巧手經濟小菜

免費送餐

工廠,寫字樓,外費送餐, 無任歡迎,準時送到。

253 · 2608 由上午十一時至凌晨十二時

保專對閉防防十政

養業講路火盗年府

修安系電系系經牌

理裝統視統統驗照

434 • 1166

運通設計裝修

土廚瓷換餐廚大一信

庫房磚門館櫃小律用

間厠地換砧樓工歡足

格所板鎖板梯程迎夠

321 - 7391

內車水坭屋土

外房喉水頂庫油陽厠磁欄間

漆台所磚桿格

柘餐屋内磚磁水牆各水

文館頂外石磚泥身款電

住商瓦油結砌路批園修

宅店仔漆砌鋪面盪欄理

6 時后電話: 255·5296

晚電 255·6948 TOMMY

2流屋房維

6 英内,修

7語外露及

廿電的台校

四2門,蒙

小刀服防自

時7務風動

傳呼

費

估

7

話價鐵鐵清具

87特鐵電垃

瓷車電水土承内内商專

磚房器喉庫建外外業驗

舖露按更改新油翻住舊

砌台装换建屋漆新宅屋

432 - 9888

.876 - 0278

686 - 8677

榮昌裝修公司

政油車土廚水電商瓦水府漆房庫櫃喉器業仔泥牌瓷器改厕更按住小路

照磚台建所換裝字澗面

電話: 434 - 0869

價大內水土蓋

格小外電庫屋相裝油工間翻

宜修漆程格新

電話:874·8043 (24小時服務 680·5927 (傳呼機)

6平棚焊圾

:线窗器理由

He110!

收上政電乾洗雪

費門府爐衣衣櫃

低服牌電機機冰

廉務照器

6垃圾

承做內各

建木外項

修水色小

修

裝泥油大 程

I

捷

紗蓋澗牆窗窗

CR9金,掛新

・新、紗

林贊

DON LAM

妥 電話:

當 255-3917

雪櫃

爐頭

大小凍房

水喉電器

253・3298 呼機 645・4309

684 - 1748

255·7264 貨車・廣告等等・ 7264 約尺娘服 香港運 中國 23 Keef

或與25晚車 9·七音 4 3 時响

INDUSTRIES INC.

HOME IMPROVEMENT CENTRE

Visit our Showroom at

3012 NANAIMO STREET VANCOUVER, B.C.

432 - 7835

專靚換新屋雙

造露屋膠內層

鋁台頂質暴玻

上水外風璃

MAY WAH HOTEL 258 E. PENDER (片打東街)

電話: 688-6431

乾洗衣機

免費估價

恆利建築工程公司

政商柘新維泥水大保府業文建修水電小証牌工住改裝木裝工質

照廠宅建修工修程量

872 · 3768 874 · 4295

無僑特耆任日 任胞别英從租 歡惠優或尊月 迎顧待補便租 助

全 部 新 装 修

事防廚廚舗栢枱 火櫃厠砌文面

膠翻加瓷廚翻 板新改磚櫃新 電話253・7394

彭鴻記裝飾

工土室装承 作庫內修建 妥間設油新 當格計漆屋

屋屋水烟露大粤均免

專顶顶澗筒台小業有费

門補翻護翻維工牌保佑

漏新理新修程照證價 電話: 290-2346 鴻基建築公司

振雄建築裝修公司

屋屋水新土资露外內免頂頂頂潤達庫磚台擔外雲 翻補安厕改地維洗油估 新漏裝所建板修擦漆價

電話:437.8989

永佳屋頂建築公司

電話: 290.8973

屋頂翻新

翻新屋頂

屋頂補漏

水澗安裝

nim.s

251 - 5628

保用15年

露台維修

烟卣翻新

免費估價

電話:

電話:255.6497 傳呼機:686·2663

記

政商瓦房陽鋁水廚大免瓷 府業仔屋台窗電房小费磚牌住水改車油裝剛工估鋪 照宅澗建房漆修所程價砌 ##876 · 4594 PAGER 667 · 2894

承新商酒價交

交

準

時

請電:876.4215

製工

精

美

文水按喉護爐裝電

各

類

招

牌

水

燈理

建屋業樓錢貨 設栢樓餐相快 計文字館宜捷

鍾洽 電 273 · 7898

田健漆油瓷磚公司 零沽批發 内外油漆 房屋改建 修理水喉 大小工程 包君滿意 電話:254.2764

精修水喉・內外油漆 招牌翻新、門窗更換

光明 裝修公司

土木維修、土庫間格· 免費估價

日夜電話:25537772

屋水露圍膠

丛

頂澗台墻質室府

翻安車欄外內註

新裝房杆墙外册

庫泥厠磚屋工兒 土水厨瓷舊切

間路改油翻程費

251 . 7664

格面建漆新

電:874.9888

傳呼機 6865097

FAR EAST CONSTRUCTION

PHONE 325-8002 **免大電水磷瓷内土房商费小動電牆磚外庫屋店**估工通裝砌鋪油間修裝 價程渠修築砌漆格建修

水土瓷廚內 澗庫磚厠外 安間地改油 裝格板建漆

膠水園磚車 稅泥墙石房 對路欄鋪露 估 膠水園磚車 墙面杆砌台價

☆電話:435.4512 古」精工搵僑心 價廉合僑心

五

253.8082周生

二查 免定商設有 五詢 费做業計政 估傢、建府 價低住築牌 ,和宅和照 歡書,裝建

各水內大一

類泥外小律

裝瓷油工歡

電話: 251 · 5268

磚漆程迎

迎枱無修築 來·論工師 預 大程爲

公 小,你 ā

2841

大型貨車 剪草鋪草 有升降機

播種草米 代客搬運 專除雜草 倒樹鋪石 傢俬貨物 洗毡打腊 具有經驗 兼有燕梳 修建籬笆

免費估價 政府牌照

價錢合理 250 - 1068 保君滿意 251 - 2895

屋屋膠電瓷舊土圍水厠水頂頂質燈磚屋庫墻澗所泥 補翻外水地翻車欄露改路 漏新墙喉板新房杆台建面

電話 255 · 8308

政府牌照 免費估價

屋屋外站水瓷內改露更電

頂頂墻鐵泥磚外建台換燈

翻補膠圍路批油廚車鋁水

新漏板欄面盪漆厠房窗喉

Electric Ltd.

大小電器工程 新裝電路設備 加改電表電箱 緊急照明修理 栢文消防系統

政府牌照 免費估價 電 話:875.0592 高生洽 傳呼機:735.1119

TOM APPLIANCE SERVICE

2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.

大小冰岛

WASHERS DRIVERS 祭 館 雜貨店 家庭電器 凍 櫃

装置設計

製雪機 乾洗衣機

理

電話:253-4706

24小時服務

洗碗機

WELDING LTD.

防盗花窗・大小鐵閘・

花園欄杆・貨車鐵架 交貨快捷・上門燒銲・ 電銲部份保用十年以上。 (工場) 324·1020 (住家) 325·8922 鐵窗鐵門 花園電動雙門或 單門鐵閘(DRIVE WAY GATES) 。 免 費估價

政府註册 專業牌照 公 290-3378 司 253-1448

発費估價 國粤英語 50外鋁室浴車圍水15屋屋

年墻窗內室房墻澗年頂頂 保膠天裝厨路欄露保翻補 用板窗修厠面杆台用新漏

房屋建築公司 24小時服務・免費估價

250 · 1068 251 - 2895 政府牌照・均有保證

屋屋水電建瓷土圍水外 頂頂澗燈造磚庫墻泥墻 補瓦露水厠雲車欄路膠 漏仔台喉所石房杆面板

電話

圍瓦膠水車 墙仔質泥房 欄水外路露 杆澗墻面台

政

牌

照 磁磚厠內電 磚砌所外燈 地批改油水 板盪建漆喉 估 254 · 2595 ·876·0735

專電商水漏水電電 門動業管水管爐器 工通住阻救更修安 具渠宅塞急換理裝

電話:254.1176 或 434 · 2082 余先生

實用鋁鐵工程公司 PRACTICAL IRONWORKS LTD.

6908 RUSSELL AVE. BURNABY, B.C. V5J 4R9 電話 430・4552 或 435・5188

防盗 精造:

*鋁質欄杆

估 價 *鐵門鐵閘

費

2

RANGE

※免費估價

※取價從廉

· 空氣調節

為更好服務顧客起見·現將 212 E.17TH AVE. 門市O關閉·在這期間一切水喉·熱水爐· % 浴缸・厠所・和其它的存貨大平賣・ 的90%至50%0FF或試還價·無任歡迎· FRED SATO 879-1415 212 E. 17TH AVE. 本公司總門市部將設在 3272 MAIN ST. 和 212 E. 17TH AVE. 僑胞光顧·無任歡迎·

> 本公司還設有服務部 · 按裝及修理水喉煤氣 · 暖爐浴室・通渠厠所等一切工程・ 電話: 879-2122 (24小時服務)879.5301

冷暖電器公司 24小時服務

電話:251.1505 2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C. 修理裝置 政府牌照

·大小凍房 · 制雪機

·冰櫃凍櫃·冷氣機 ·雪櫃爐頭·暖氣機 · 乾洗衣機 · 熱水箱

・洗碗碟機・各種電器

昌盛水喉 星期一至六

公司:299.3181 (英語電) 325 - 8640 **傅呼機: 680·7016**

廿四小時專人服務 換熱水爐 急修漏水 包通渠道 接駁大渠

修理按裝 暖爐水HEAT

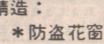
政府註册

費外櫃喉台庫建業 估油酒電車間翻住 價漆吧器房格新宅

永成建築装修公司

免內廚水露土改商

請電:255・9837余洽



*樓梯扶手

住家電話:

277-7375

ANNETTE LOUIE

學校,巴士,價 \$188,900

雷太公司 273 0 3161

住家 27707375

50x110,價 \$99,900

烈治文近機場,出溫哥華方便,

雷太 住家27707375

雷太公司27303161

住家277 - 7375

業太: 272 0 1861 住家

27303161公司



葉太:272°1861住家

273。3161公司

27303161公司

4 77 00 4

公司電話: 2629 KINGSWAY VANCOUVER B.C. 加拿大信託實業公司 CANADA 經理:關聯譯 V5R 5H4 *商業樓,樓下兩舖'二樓寫 字樓,三樓七組栢文,及原 十一組栢文 子娛樂店生意一齊出賣,生 意好,獨市生意, 41架原 ▲ BROADWAY 近MAIN街十一組 子機,每年生意十萬以上前 植文樓,每年收入大約 诊無限,位於 MISSION \$32,000 , 叫價三十八萬八 埠離雲埠 4 5 分鐘叫價只 \$568,000 地大50x122 評情請 章括 PAH QUON OF DON QUAN 生意出售 ▲西餐館急賣,位于KINGSWAY 旺鋪出租 ▲近唐人街 ON HASTING街 9有 最旺之 METROTOWN , 自助快 二樓寫字樓出租由一千尺至 餐大約六十座位,兩年新, ▲ CHAMPLAIN HEIGHT 大屋十 PAH QUON 關伯興 四千尺 9 铺租平 9 有意請電 模上十多層寫字漢;前途無 謝煜贊 DON QUAN 幾年新六或七睡房雨廳房, DON OR PAH 限 \$120,000 住宅電話: 294-0089 有專人管理 • 最合海外投資 • 售價一百九十餘 近巴士及 SHOPPING 住宅電話: 420-4665 唐養館出售 電話:438。8161 DON QUAN PAH OR DON ▲喜市定東街餐館急賣,每日 禮物店出售 VANCOUVER EAST BRANCH 一睡房栢文出售 只做七小時,生意日收\$480 ▲雲埠DOWNTOWN GIFT SHOP位 CONGRATULATES 39,000 尺栢文地 ▲北雲一睡房栢文,二複有雲 設合夫婦做,有前途,開價 于旺街 • 街角舖位 • 有前途 DON QUAN 能起十二層大廈,位于 埠中心之景 \$69,000 只 \$65,000 百60座位。 BEING TOP SALESMAN 叫價只 \$29,800 APRIL, MAY, JUNE AND AUGUST, 1988 EDMOND 近 KINGSWAY 也近快 ▲北雲實業建生意。近 * 入息地 男女髮型院出售 ALSO TOP PRODUCER 1985, 1986 前後孖屋,位於 FRASER 街 LONDALE商場及海上巴士。 車站,每尺\$35.00 ▲西區41街 HAIR STYLING SHOP 雨年新一萬九千元,自住收租 and 1987 ▲ GASTOWN 地 44x 122 叫價 投資良機の叫價六十萬。 有四 STATION 有前途 9 好 WANT RESULTS CALL DON QUAN PAH QUAN OR DON QUAN 均宜,開價 \$248,000 請電話 \$275,000 每月收入]800元。 438-8161 420-4665 LEASE, DON QUAN PAH QUON 地大 237×122 商業模出售 西區商業樓及栢文 ▲ 1ST AVE AT COMMERCIAL DR. 9一建 ▲唐人街中心廿餘年新之片打 兩年新,樓下鋪位,樓上栢文及寫 街商業樓 9 楼上栢文 9 兩組 五間行屋,有機會申請起栢文或其 字模,地下能泊十九架車,叫價 每組三睡房自住收租均宜, 他用 o 詳細情形請打 電 438-8161 \$1,590,000 PAH OR DON QUAN 樓下做生意,投資良機,開 樓上雨睡房樓下一或二睡房共 地大 49.5x122 三睡房屋近 PAH OR DON QUAN 信只 \$1,490,000 DON OUAN NANAIMO & PENDER 每月收租 兩廚房近 NANAIMO 街交通方 便,叫價\$155,000 DON QUAN \$850 叫價只 \$149,000 BRITISH PROPERTIES ▲西雲 BRITISH PROPERTY 屋 9地 大 101-172×200, 65 ACRES 有180度之雲埠風景,游泳 池另有地方加TENNIS COURTS ▲商業模位于 COMMERCIAL 夾一街 片打近 RENFREW 街 4 睡房好屋 ▲西區 3 睡房 SPLIT LEVEL 屋, (養館生意 FREE) 48萬 開價只七十萬。DON QUAN ▲西區 OAK 及37街 9 地大 61x ▲西區41街,屋地大 45x ▲列治文豪華住宅,叫價 另土庫地大 33x122 開價 近紅 鶴餐館,\$398,000 164 DON QUAN \$540,000 PAH OR DON 120 ,有冷氣,近 OAKRIDGE CHARLIE, PAH OR DON \$148,000 請電話 DON QUAN ▲丙區沿餐館75座位,冷 457 E.COLUMBIA N.W. 氣,酒牌,急售\$60,000 LLLI 50x122 石屎商業兩舗 煥 ▲西區雪糕,咖啡店 2260 ▲工業區餐館 \$275,000 ▲布士廷東街,石屎商業,九 生意連物業, 模上住宅, W41街,急售\$39,000 ▲北雲四鋪位,五年石层商 鋪位全部租出地大 132x122 日做 \$400 ,機會難逢, ▲四座位美容院,一流装修 \$535.000 ▲ 2547 KINGSWAY 開價 \$1,150,000 \$210,000 平租 \$2,000 ▲四伙栢丈及四舖位。地 住宅電話 ▲本那比住宅 楼上三房 9 地下 單層商業冷氣設備一流裝 二房 : 地 90×120 \$195,000 ▲菓舖連實業樓上四房;只 435-7257 66x132 \$300,000 修, 33×123 C-2, KENNETH KWAN 售 \$295,000 關焕蔭 \$288,000 \$209,000 CHARLIE SANDRA HO ▲ 新屋, 新屋 ▲ 1216-1218 E.15 BURNABY, DEER LAKE HING 高骨林新區,四睡房,2 區,大屋,地 83×164, VANCOUVER SPECIAL 2795 HORLEY 付屋,每邊三睡房,地50x WING 500尺新屋,改備新形 ST. 6 BED ROOM AND BETTER 三睡房 , CHARLIE 106 , 每月收入2000元。 438-8161 438-8161 PAGER 686-THAN NEW GEORGE 438-8161 ,有風景,可卽入伏。 SANDRA 438-8161 EDWARD 3011 PARKER ST 4270 公司: 438-8161 266-0202 645-2988 34×146 三睡房, \$142,000 CHARLIE 438-8161 SANDRA HO PETER CHAN 438-8161 PAGER 686-4270 建 新 太 ▲ 2612 E.47TH ▲ 941 E11TH AVE. 255-5438 KIM TING ▲四年新四房四廁所地'62x102 ▲本那比上三下一,也56.9 上三下三,上下廚廁齊全 前后孖屋,每邊三房;一 住宅電話: 住家電話: x118梁太或丁建新 十七萬餘。丁建新251。2 津築面積三千四尺。丁建 46.8x105.8丁建新 251-2571 年新,可一齊出售或分開 251-2571 437-9733 JENNY LEUNG 571 梁太 43709733 255-5438 新或梁太。 255-5438 梁太 255-5438 出售。丁建新或梁太。 陳培 賴歡祥 ▲位於西區,歐洲家庭用品 PETER CHAN ▲ MAIN 街果仔滿生意出賣, ▲ 建築地 LANARK AND 40TH 生意出售,每年生意 公司: Pager: 每日生意九百餘元,利錢高 33x124,旺中蒂静,13萬餘 \$450,000 銀,取僧 438-8161 地點好 " 平租 \$59,000 686-6699 \$70,000 EDWARD LAI ▲近女皇公園 ? 住宅: 住家電話: 東區, 共五睡房, 西人 EDWARD LAI 438-8161 四睡房屋取價\$189,000 438-8161 EDWARD LAI 438-8161 266-0202 321-0577 業主,保養良好\$188,800. 陳培32100577 EDWARD LAI 陳培32100577 成西區廿一年屋,五睡房, ▲商業樓宇出租或出售均可 黃 漢 4本那比區栢文一座,六個 , 詳情請電詢 。 地大 44x165 尺,近西41 ▲東區入息屋,合法孖屋地 ▲新購物商湯,十三個鋪位, 單位收入好, 地 50x120, ▲東區屋\$128,000一間。 街,交通方便,叫價 叫價 \$104,000 地 25x127 大停車場,已大部份租出, TONY WONG 叫價州餘萬元。黃漢 \$395,000 ▲西區屋 \$388,000一間。 近 COMMERCIAL AND E.12TH 黄漢876。2335 4 38 0 8 1 6 1 黄漢43808161 ▲ KINGSWAY 舖位出租, 清 黄漢43803161或 438 03161 ▲靚仔屋,池大 50×122,屋主 ⊴詢。黃漢 8760 2335 住宅電話: 雄國急售。黃漢 438-8161 876 0 2335 876-2335 876-2335 公司. ▲18年新三房上,雨房下, ▲麵包西餅店,雲東區, 438 08161 兩廚三廟,風景區 \$42,800, 睡房大屋, ▲東區E33街,近 VICTORIA \$189,000 PAGER: ▲ 華埠六座位電髮室,設備 -英畝農地,叫價 兩睡房,住屋 \$108,800 齊全,生意出讓\$12,000 680 - 9300 ▲鮮魚店 VICTORIA街,沖價 \$368,000 湯家敍32401156 ▲雲埠十一單位 植文楼 9年 湯家敘32401156 \$46,800 ▲三文治店,位於雲東區, 收 \$42,000 叫價 \$349,000 住宅電話: 宋傑生 叫價 \$23,800 324-1156 湯家敘324。1156 STAN TONG 林建熙 ▲西西南業樓 周寶財 KEN LIM X 1829 W.4TH AVE ▲西人雜貨店,容易管理 住宅: 每收 26,400 叫價 \$420,000 ▲白石鎮商業模出售,餐館 住宅: \$16,800 MIGUEL 438-8161 298-1551 KIM LIM 438-8161 租客华收一萬三千,叫價 325-2968 ▲111東岸街二層高商業樓 公司: ▲ 1610 E.5TH 50×127 \$225,000 , 自用或收租, \$1,350,000 438-8161 有前途。\$239,000 KIM LIM 438-8161 JAMES CHOW KEN LIM ▲列治文一睡房栢文 4.列治文豪華大屋 ▲22單位栢文,地區好,24年 地下停車場,連爐頭, 列治文西區3千餘尺大屋, 太 素里商業地 新 • 入息好 • 價 \$859,000 雪櫃,洗碗機,洗乾衣機, 地大62×120尺9環境幽静9 60×150尺, 引建寫字樓 9零 ▲兩睡房栢文,位烈治文中心 \$73,900 4 睡房遊戲室 SAUNA 室 9 雲 公司電話: 列治文2層大屋 售店或前舖後居, 商祭旺地 (區,近購物,巴士,價約 石模棉 9 特大豐車房 5 ZONE \$205,000 , 2千餘尺 60×100 273-3161 ▲ 沟陲房 說屋,全翻新, SCOTT RD.) 開價 \$135,000 睡房及書房, 2章 浴室,近 熱水暖氣,開價三十餘萬。 上3房下1房,2廚3浴室。 葉太:27201861住家

溫哥華總公司 MULTIPLE REALTY LTD.多寶實 434-1431 273-8555



馬尚才 John Ma Bus: 434-1431 Res: 255-2116

Pager: 667-3826

多寶實業公司,溫高華總公司, 列治文分公司,中西經紀百餘人,忠誠 爲僑社服務・凡一切有關地產事項,請 與馬尙才經理洽商·

多寶地產,本年連個三價月,獲 地產商會銷售冠軍・現再擴大營業・誠 聘營業代表,凡有意地產行業或欲轉換 環境,請與 John Ma 聯絡·

2837 Kingsway, Vancouver, B.C. V5R 5H9

為你更有效地出 售及找尋好的投. 資物業的組合。

黎熙洲 Richard Lai 321-2945



▲ 1127 WOLFE AVE. SHAUGHNESSY \$580,000 3400 方呎, 地大79x167,四房好景, 可應需求,代新業主與建新屋!! 星期六下午1至3時開放



地大62.5x149價

▲西區11組栢文,50尺街戶地, (RM-3區), 發 展潛質佳 9 近 OAK 街及中央醫院 。\$750,000



879-1845 ▲六房紅瓦新屋城多利夾22街·價23萬8·667-3926

下2房,各層廚廟浴膏備,價19年餘。 ▲樓上2房,樓下2房,各層廚廟齊備,城多利交36 街。 12萬9。 ▲ 子屋標準地投 9 楼上 2 房 9 接下一房 9 全部翻新 9

。七房紅瓦新屋面對公園近中小學,域多利夾廿九

▲樓上三房,樓下兩房兩廚兩廟,菲沙夾18街,40年屋

,價十三萬多。

▲兩間入息屋,標準地,價十三萬多。

唐 乃崇 PETER W. TONG 公司:43401431 **严**· 物業、生意買賣。 住宅:294.5165

Date published 20 December 1988



▲生意商業樓宇 雲東區上層三住宅單位, 下層三生意單位,全租出 。 建築物全部翻新,好潛

BURNARY 堅固房屋,正層 三睡房,土庫完成,地點 適中方便近CENTKA! 公園 開價14萬餘。 5090 BOUNDARY BBY.



Brian G. Chan 住宅:266-5797

266-5894 直接中文傳呼:680-7284

▲雲東區,16年新靚屋,近 TROUT LAKE, 5睡房, 全部完成,40呎阁,開價十八萬餘,抵買。

▲ 万园 , 42年新 , 4 陲 房 , 池 大 68×129.5呎 , 迁 OAK-RIDGE MALL, VAN. DUSEN GARDEN , 及著名中 **小學**, 開價三十八萬餘。

▲西區,744西0街。大屋好地區,3睡房,招租 每月租金千五元,請電詢問。

▲ 5毫 9 7 8 6 西53街 9 大 崖地區 幽雅 9 3 睡房 9 大 土庫,招租每月租金千六元,請電詢問。



鄧啓東,ALBERT TANG COMMERICAL. RESIDENTAL. BUSINESS. 住宅: 879-9605 傳呼機:667-0636

公司: 34-1431 地址: 2837 KINGSWAY VAN. V5R 5H9

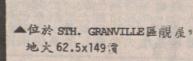
▲近43街央域多利及万街。27年上港高 BUNGALON。一流保養。據

木地板 , 上三房 , 下三房 。 ▲南南南南南縣 , 孝孝地 , 競景 , 交通便 , 近小學 , 價十七萬餘 ▲源行廉讓,近京士威及浅多利有649,電子遊戲機,粗平, 生意好,特價萬二元出售。

▲價 \$368,880 ,尽仔编建資業,現今業主已經營19年,前業主經營20多 年 9 主意滔滔 9 年年職大錢 9 前鋪 後廳及廚房 9 楼上兩租一廳房單位 9 土庫有凍房,工作關及貯貨空間,每層一千三百八十多尺,總面約四千尺,另有一問3年新特大車房,行地 66x98 ,術傳銷,位於中心區

▲31街六睡房堅固靚屋地 35×112 特價 \$128,880

-



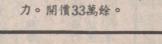
Peter So 蘇肇祥 ▲東區地皮33×110呎平地,價七高八。 傳呼: ▲ 9年新建築商自立屋,除了保養一流樓上3房,樓

價12萬9。

街價廿六萬八 六房紅瓦新屋,北本拿比近喜士定,價廿四萬八

▲四房翻新屋兩廚兩廟,域多利夾34街。

▲一房栢文價三萬八,緬夾14街。



MULTIPLE REALTY 公司: 434-1431 住宅: 922-4572

李寶强 Daryl Lee

*963 E.11th 一間孖星,後面單位,面積大約 1200尺,三睡房、二間半厠所,瓦頂屋,熱水

暖氣,交通方便開價\$ 134,000 *舗頭連物業:生意好,生意額\$390,000有屋一間,廿年新有三層共四睡房二厠所,大車房 地點域多利·開價\$ 308,000

*新屋 New Westminster 街角單邊, 地段 50x132 1735 duBrin St. 開價 \$ 298,000

▲西區 3371 POINT GREY RD,4000 平方尺,海景 屋,開債\$1,300,000

▲ 1431 HARO ST. 市中心,地點旺,好入息屋可重 建,地大33x131,月租1900.開價\$398,000

▲西區,高尚在宅區,地大,座脱,裝修一流, 2550西33街,樓下2睡房,獨立門,可分租 樓上2睡房,地段60x127,開價\$428,000

▲ 444 CHESTERFIELD, 北溫哥華入息屋, 三個單 位出租,收入共1200元, 栢文地 40x90,開 億\$157,800

何賽雄(梁太)

▲ 961-963 E.!ITH 決完成 2 間前後孖屋,地 段 33×122 年間面預約 1200 尺 好房,二間半廁所; 巴生,熱水暖氣, 交通方便,前面開價 \$138,000 ,後面 期價 136,000

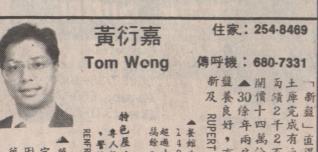


黃惠德 Cathy Wong 公司: 434-1431 傳呼機: 686-7256



▲新盤:大減價 域多利54街,47呎寬大辣,兩睡房,土庫完成一 睡房單位,可以泊兩架車,減至十五萬九。

▲新盤:卅三年龍屋,三睡房,另外兩睡房單位在 土庫,近巴士和快車站,正層全部梗木地台,面 積一千一百呎,新裝修浴室和厨房,有陽台,近 乃磨夾27街,只開價\$165,000元。



萬因定菓 有房餘百兩得 餘東 9 欄 ,飯大 尺房 武廳 NA 7 日本新 主交生 退通意 休方出 9便讓 完八 讓泊生 只車意 9 雨 街三樓 開容佳 近房 夾車上 價易及 乃房三 五9

公司:4341431 李柏森 住宅:986-4715 傳呼機: 667-0662 Patrick Li ▲位於 NORTH BURNABY , 面積 920 呎 , 兩 睡房,結構堅固,土庫大半完成,有一 房一廳及浴室,地大57x140呎,交通方

便並近學校。 胡耀威 Henry Wu

值呼: 735-2861 住家: 324-5736 公司:434.1431

'AL 樓上三房,樓下雨房,硬 ▲17年新温哥彭

▲ 3254 GRAVELEY 传令出,上下完成,土庫有廚房,要卓車,已售出、116,開價十二萬餘,週 日2至4時開し

▲ 灣準地 33×122,37年兩房平房,合小家庭或投資 2536 ETON 街 價十二萬餘,

Sutton

SUTTON GROUP -MEDALLION REALTY 公司 581-1211 住家 589-2563 中英文直接傳呼電話 686-0906



ANNA CHENG

本人現有各類盤上市:

▲ COQUITIAM 1 ACRE 地,四千餘呎靚屋,材料, 設備均屬一流。屋主有意出讓,亦歡迎交換任何 物業。

▲埠仔戲院及遊樂業,生意連物業出議。

▲ 大溫哥華區數種投資物業,工商大樓,各行各業 ,價由十萬元至七百萬元均有。 ▲小本生意,餐館士多,小型工業,投資幾千元,

便可做老板。 ▲另有數閱生意急賣,詳情請電話查詢。 ▲另有數間房屋,外埠業主有意出讓。

1 一金屋 請交急 易 電 住 ,或 家請其

話何物 雄急 5

10 45

電 揾 他 1)近唐人街及海皮工商業大厦年 租每尺 4.75 起適合出入口商及 無湮工廠或貨倉和辦公室,由 1,000 至 35,000 平方呎, (近歌亞街及亞力山大街) 343 RAILWAY ST.

威信實業燕梳公司 Pro-Vision Realty & Insurance 地址:328 E. Hastings Street

街保

磨き房

電話:687・8332 50x122 中建伍千 点,住線 6 業屋 賢先 MICHAEL MICHAEL

息

醫生汽房 收買 藥意車屋 燕

絵 E小 年 業 各 燕 界 梳 服經 務驗

本

廿

KEYSTONE REALTY LTD.

日'





全翻新靚屋,三房兩厠平房 千四百餘呎,新廚房地大 44'x120' 價十六萬餘



▲10年新, VAN. SP. 上三 房下兩房,有廚廁,價 十七萬餘。

西區新孖屋

●前 \$ 195.000

●後\$190,000

8377 Shaughnessy

● 新屋 7601 Osler W.

\$409,000 即將入伙

胡鶴洲

KEN WU

Bsc MIEE



41×129 BUILDER, 自住地方 貧用 , 特別堅固 , 叫價廿八



免责估價

9尺

, 山



〇 4 房三廳一飯廳,兩浴室。 〇三層,可轉為五睡房。 〇近小學及巴士站。 〇濶街 9 静區。 O 2735 TRIUMPH ST.

〇來電詢問,隨時歡迎。

▲四睡房,一客廳及飯廳,33×116 近22街及域多利,開價 S109,900 有意買或租清來電。



恒基置業 柯其毅 KENNETH AW 公司: 261-8118 住家: 327-1689 現金購買商住物業。免費估價。請隨時聯絡



房, 宽敞客廳, 大厨房, 另 有洗衣房,地方雅潔,土庫 另有一房,價十二萬餘。



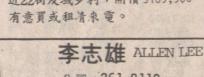


▲ KILLARNEY 區,一年新地大 禹餘,歡迎灵價。

六年新孖屋

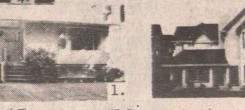
●純利\$24,000

●特平 \$ 265,000





公司:261-8118 住家:263-3842 直接中文傳呼: 645-3896



▲商業模 COMMERCIAL 夾 PAPILER 13年新羽浦位,楼上 辨公室,開價26萬。

張賀凱 RICHARD CHEUNG

36萬8千。

住宅:255-9888 傳呼機:680-0328

▲ KERR 街近45街,地 44×125, 22车新,約 2700 沢 屋,上三房,下二房租 \$535,保養好,價廿一萬餘 ▲內間新屋與建中 KILLARNEY 靚區,共五睡房,新屋 設備齊,三層結構,開價廿六為九千。

▲BC內陸經營多年餐館近公路,

有遊客,附近板廠,有長期食客

,生意隱定,有發展前途,設備

齊,易營理,座位一百餘,餐房

或自座式齊備,有閣大停車場,

樓上有 4 锤房住宅 , 生意連實業

▲結實石米行屋, 2587 東8街,上下各兩房,近學 校巴士及購物 "有景;演十四萬餘。

▲ KILLARNEY 區 , 地 34×132 , 上三房, 下二房有廚廁 930年新9街角地9價十八萬九千0 ▲搶子香濱高尚地區,環境一流,寧靜幽雅,地大.55

×110×正僧三房兩廳有套房,花園美麗別繳,價廿 七萬餘。 ▲ FRASERVIEW 極視景區, 46x120 地, 共三房兩廳

土庫家庭室,保養好,價十九萬餘。 ▲数間東浦廉讓及埠仔餐館連 DISCO 生意割爱,來電 查詢。



公司: 261-8118 住家: 255-5699 傳呼機: 686-905]

▲七街近域多利,標準地,模

廚廟,叫價十五萬餘。

▲ 3284 E.28TH AVE. *上南

上三房,土庫完成有三房及

DOMINIC FUNG

約千四呎面積,只實九萬九。 新盤: COMMERCIAL 夾十八街,合法孖屋,大翻 新,標準地,只賣十五萬九。

為第四單位 33x122 地,只售 \$159,900 ▲新盤:61街近KNIGHT49.5×116 9大地 9 画對公 圍網球場有四睡房,石米牆屋只管\$143,000

▲新盤:喜士定東夾 NANAIMO,近小學,巴士站

, 商場 , 三單位大屋五睡房三廟更可完成土庫

▲新盤:理髮美容院,4座位,兩洗頭盤,在菲 沙夾27,只售八萬八。





645-6686









1.▲西區 KITSILANO ,25年屋,正層三房,下層一房,有 二廚廁, 33x120, 州價二十五萬九千。 2. ▲ 两區 MARPOL 半 邊全新 付房 1670 SQ. FT. 9 地 45×122 9

三房兩廳,手工好,價由二十二萬九千起。

▲咖啡室四十座位·日入五百·西區 CAMBIE 街。

,對小長數言日。聯局使不。執今日《**未蘇** 仍干時字瓦人本 , , 上過 問日實東**於**日 未島半野謹蔚外 改日斌,

改日述,善本問日

經仍題本

濟願陷説

接北中青一刊路

彈約撤日界 出内 之一・・十如社 世界華 後日九協四下北 , , 個議日:京 美美月規, 蘇蘇內定關雙兩撤,於 年承共 方國完蘇政 的認同 開領·聯治 軍解 伊並體 始導 朗建和 華 和立經 條在 從阿 約莫 五富 拉式互 克關會 定科 十問 戰係在 銷互. 五題 争·盧 中中 起協 程導 開議 · 麥卡錫的律師説 ,一名酒保爲麥卡 錫調製一種「俄羅 數燒着酒瓶,火舌 「他羅」 一次陷 一次陷 一次陷 獲亞府 亞在什, 仇聯以勝。總出議员五田 獨剛十蘇十,十。哈理十通十年十 立果二聯二為二的首月將月中月 克,二過一的月

協都十在七蘇一

議布三兩日兩日

議拉日年, 國至

定柴, 内蘇高三書維安單聯級日

• 爾哥方領會,

簽拉面導晤中

署、裁人作國

了古軍戈準外

關巴五巴備長

總成月一月軍五

統為一獨十人日

遇伊日立五總,

難斯,宣日統智,蘭貝言,皮利

· 家齊, 勒切行

布第爾宣斯特全

托一・告坦謀國

固差上 於名,五水會全水港結婚一九水將八新供赴新當婚 八上有名娘的港娘局後 九新十新一資與一達被年娘人娘獲料丈。成稱 一名 全一被免准顯夫從的爲 部正批除赴示團一協「

跨在准了港,圓九議水

越等前與以從。八,上 侯往丈來一 七一新

佔後自島本

領,第主自,已二權稱

直被次,擁

至蘇世但有

象, 汗蘇領

大,成離北千。軍戰島群日

戰以爲岸部島之正蘇海島群

要結簽中北是

障束訂,海在

年九娘

鷄齊三後年

酒局進,毛

傷捕子與東九

, , 其逝七

尾

。 立 雙 談 日 外 位

仍干時宇瓦前,本本外有群之宗納,交

改島後佑澤蘇部

變之,會與聯一

報心漢大

建已的代巴 與此同時, 奥 是國之宣言。 與此同時, 奥國之永 是國之宣言。 與此同時, 奥國之永 是國之宣言。 與此同時, 奥 的使它攻又 维之問阿政, 駐府與 開統于。解斯劃長羅穆日 總的委

現出國坦斯勒巴有會

之它微存否及期會笑在在巴 領謂。年一法始可問

望他頭收要大隧罐取的訪受 • 問短齊慎,處決設是埋,督 **公上** 留 個 者 從 態 們 的 回 到 和 道 的 観 長 尚 兩 能 題 缺 盾 地 並 坦 定 施 嗣 的 港 衛 不口 銷 懸 , 事 他 度 並 投 成 下 長 , , 望 遠 時 間 港 及 變 和 况 留 要 越 , 的 於 王 府 买 ~ 中 的 皮亦製又。非資本一期均例態投表電管時停迪,总確南另關機妥明信香人,並造說 採也,世的是如度資示視衛原過智以利保則外土。

四當

被稱爲

終

人時

結結青。四

泉而隨又故即

遊判接 改死受

這放比百今十是率放說見 是緩較分年三以已緩香所很中,之目實去緩,權所自,經六前質年慢今的。 前題被人時,問

材衛及外奕人 流信材影稱外 漸然器直衛港 成會的接奕的 可的在層一經營 作營五線職重影港能角私離些濟機他的機,數比,響府

。年扮人領展由於。换較四務員般不

中華 (東京加新社) 中華 (東京加新社) 中本 (東京加新社) 中本 (東京加新社)

廿美十今部迅灣和着電四元八年門速的氣海 有四

多兩業品灣設工, 雨庭八往發元岸原、的備業近傘用五大生 往後灣有九 化間料中貨,半兩等器年陸變| 问。工產台械爲主、家九輸構



CANADA'S LARGEST INDOOR RANGE 6932 GREENWOOD STREET, BURNABY

行談量聯

本槍會擁有全加拿大最高級及首屈 一指的室内射擊場,現特別為本地華 人帶來一項别開生面的聖誕娛樂。

SHOOTERS UNLIMITED將為您 提供一項免費的槍械及安全措施課程 (此課程原價\$45),此優待計劃至 12月26日止,名額有限,請即致電

 $421 \cdot 5050$

報名參加免費槍械安全措施課程。





263-211

(加拿大三大信托銀行之一)

KERRISDALE BRANCH 2347 WEST 41st AVE., VAN., B.C. **鲜工時間:星期一至四上午九時至下午五時**

星期六 上午九時至下午五時

LOAN SALE

房屋按揭:

BONUS 大贈送

1年至5年 照市價再減1/4% 私人貸款 第一年利息85%優待

房屋按揭: 1年: 12.00% 2年至5年:12.25% 定期存款 G.I.C.: 1年至5年:10.75%

定期存款: 1年期照市價十1/2% 2年至5年照市價多十1/4% 億利户口: 耆英(55歲以上) 1年照市價十3/4% 2年至5年照市價十½% 新户口派利市: 由\$5至\$100

*定期存款超過五萬特别優待

經理: MR. TAYLOR 貸款主任: TERESA LO 陸幼緯 BRIAN KRIEG

★ 大減價,大贈送只限本行

★ 在本行開户由一九八九年起,可到下列聯號: YORKSHIRE TRUST, CENTRAL TRUST, FINANCIAL TRUST, 免费享用存款、提款服務,

★ 如利率有任何更改,本行恕不另行通告·

★ 大減價,大贈送到一九八八年十二月三十一日爲止

親母個三的來恩周





立夫参加立法委員競選,國民 清他協助創辦一家醫院,他於 高工觀自保剪。 高工觀自保剪。 高工觀自保剪。 高工觀自保剪。 高工觀自保剪。 高工觀自保剪。 高工觀自保剪。 高工觀自保剪。 高工觀自保剪。 高工觀自保質。 一九四· 大選時 大選時 大選時 大選時 大選時 大選時 大選時

Sutton 何淑蘭 ROSA HO-BENJAMIN

傳呼機:645-7650 家: 272-0941 司: 273-3155



◆ JOYCE 夾京士威,一年

▲烈治文 配屋 NO.2 ROAD 夾 GILBERT 四睡房及一休 息室,車房,二千二百餘 平方尺,近烈治文中心, 巴士及溫哥華 9 適合大家

庭或投資。



Suite 300 1212 W. Broadway Bus: 738-1000 Pager: 680-7003 Home: 321-5345

▲新盤 VANCOUVER SPECIAL 6215 SOTHIA + 46夾 MAIN 街角位,標準地,七年屋 屋主自建靚屋。

▲ 2266 E.6 AVE, 近乃磨街, 地 33×122, 靚翻新屋, 近學 校,交通便,急費。



3352平方呎大屋, 適合大家庭, ,客人套房或工人房,三個半浴室 · 大廚房連日光家庭室·位於 PITT JANE MCBEE T SUITON GROUP - REALTY FORD REALTY 請電 467.3871 或 467.4802



▲兩睡房,面積超過1000平方呎,大廚房建電 器包括洗衣乾衣機,窗簾,燒木壁爐,平通全區。 ▲四間合共價錢:\$565,000

預計收入:\$48,000 貸款額可達 \$393,000, 10 3/4-11% 利息。 詳情請英語電 875。9334 DONG RUSSEIL 洽 D.RUSSELL & ASSOCIATES REALTY



謝大釣 F.R.I.R.I.(B.C.) GARY TSE 中英文直接傳呼電話: 680.5275



▲ 1549東58街大地 44 房,木地板,雙玻璃窗 卅餘年新十九萬。



▲市心 1179 RICHARDS 單 府準建高層商業住宅大 廈,原售廿五萬九。置

GARY TSE REALTY LTD #7 - 426 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C. 公司 683-4618 住家: 321-8198

▲喜士定東近華埠龍果

舗日做三百元租平?

以上尚謝大鈞。

開價萬七。

▲餐館生意 → GRANVILLE:大果舗近12街 西高尚區柘文林立年做心 座,烈酒牌,好生意簿 多萬。開價七萬九。移民 十二萬,適合投資移民

▲西區大停車場70座 餐館易做有酒牌, 開價五萬九。

▲北溫旺區日式餐館 45座有酒牌好前途

STEVEN YAN 421-3459 PAGER # 686-8906



百多元,售649,玩具 鮮花球花圈 ,抵買三萬三



做約五百元兼售649。 **喜报。有件申场。開價二**



地池埠尺 點九出地 成 73 相





CHINATOWN QUITOPIAN CENTRE

-		=f=f=f=f=f	医库库尼尼尼尼尼尼	(= (= (= (=
1	生意保險	楼宇三十年	手新或保養好 例	拳: 1
FIFE	保額: \$50,000	保費((大險): \$250 保費(全保) \$482	: \$540 III
L	\$100,000	TAR BU	7702	30/1
L	時價賠償	包括在內	生意中断	一年间
E	住客裝修	無限制	担金	一年 刑
II.	運輸中的貨品	\$10,000	新購置模字	\$250,000
E	外清洗的質品	\$5,000	新購置生意財物	\$50,000
L	應收收益帳目	\$2,500 \$2,500	新成交生意入总	\$100,000
U	黄重文件		漢字柳東 四代 (京中年12)	無限制力
I	招牌 (外部)	\$1,000	现銭及證券 (店內行胡)	\$5,000 1
i	郵票 形果	\$500	現錢及證券 (店外行級)	\$1,000
i	树木及植物(柘文杉	\$100	現錢及盗薪 (偽造)	3
	私人財物	\$2,000	第三者保險	\$1,000,000
- 1	準備證據的費用.	\$100	租客刺業主責任	\$50,000
1	接字玻璃	\$250	新亲货	\$5,000
H	NO IN JAILE ON			

本公司服務時間:星期一至星期五 九時至五時半·星期六九時半至四時 職員懂台山、國語、中山、廣州、 潮州、英文、越南等方言·

·代理ICBC汽車 燕梳及牌照各 種手續· · 代理房屋, 傢 俬,醫藥,旅 ·代理商業樓宇 ,栢文及生意 保險· ·代業主管理商

費廉・

業樓宇柩文, 房屋各種物業 ,代收租金, 經驗豐富,專 業水準,手續

實事實業 燕

公有

司限

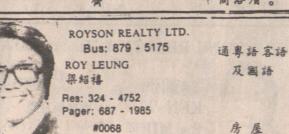
本公司自一九五九年忠誠爲僑胞服務 **Property Management** Real Estate

電話:687-8899 145 KEEFER ST.



2285 COMMERCIAL 公司:251-1323 321 住宅:251-5725 傳呼機:667—3093 9屋

場,樓面暖、月樓月 廿,房3上年九廳 十浴家瓦 六近雨百三新。 廚 九室庭頂 價及兩上五近



位列,不GEORGE CA 中面區 CA 市面區 CA , 0機浴49。 六 所,保養 新,保養 新,保養 直一德尚 , , 建宅 讓座 防四葉區 長館 监大大,



VAN, B.C. V5N 2T5 AMY LAU 劉穎茵



尺師



Main Realty Ltd. 209 - 475 Main Street, Vancouver, B. C. V6A 2T7 HOWARD CHAN, B. Sc.

地日 自位樓相樓 點平 十下 三租 用二共宜出 好均 八鋪 百。 或千有,售

象希講 表戲很少 每望她 自

電路路 機 過 殭屍中 但 题 , 頗 叔



萬十出送會金基龍成表代發自陳、懷文那 。受接表代釋景鐘由,院學藝演子款捐元

伯囘

。的亮漂是直一,相扮装古的贤祖王

行人 拜周神記







演扮能望,司公人理經亞泛約簽想她 ……「女打」或姐大傻



生 家宣話: 278-7870

直接停件:667-7393

ARGOSY GROUP REAL ESTATE

101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 874-4268

DICK FOK RES: 278-2321 PAGER 680 - 3199

▲洗衣館生意(僅四個月新), ▲本那比近 METRO TOWN 繁旺 全部装修及設備,包括最新型 AMERICAN 牌燭乾機12部, 等等因股東問題,平價急責, 僅取價十一萬。

▲西區小型果舖生意日營約七百 ,有649彩票,夫婦經營,至 為理想,取價三萬,另點貨。

全 战机战 胃肠肠肿 B.S 飯,八十座位,兼西餐爐頭設 備,長租約,取價十五萬,数 迎坐前。

臺檔雜碎唐養生意,堂食兼外 責送餐,年營十餘萬,賺銀生 意,取價七萬餘,適合家庭式 經營。

日營四百餘,地區一流,生意 稳定,取價七萬餘。

▲雲埠會拔街卅餘座位咖啡餐室 擬退休平賣,適合夫婦經營, 取價貳萬餘。

各 柏 京主另有生意平價急賣僅取價 區文 三萬餘,抵買之極。

▲西區 CAMBIE 英BROADWAY大 街街角餐室生意地點一流兩年 新架撐80座位僅取價五萬餘,

意,東主因車禍傷身,無法繼 續經營,急賣貳萬,價錢有商 量,大好機會,萬勿錯過。

▲ CHILLIWACK 埠商業中心內,快 ▲ PITT MEADOWS 埠邊,獨市餐 館生意,近百座位,全酒牌, 年營州餘萬,生意在不斷增減 ,取價拾四萬賺銀生意機會難 逢,適合投資移民。

▲ OAKRIDGE. 區40座位咖啡餐室 ▲西區尾大維夾 THURLOW 街角, 日營千餘果鋪生意,取價十萬 附近栢文林立,家庭式經營, 保証機級。

,東主經營七年,生意穩定, ◆PORT MOODY 炸魚餐家,取價萬 三,捷足先得。

▲列治文旺街果銷生意平價急賣 僅萬餘元。

架撑一流,年誉五十餘萬,取 價廿八萬。

▲列治文旺街,粥粉麵飯餐室, 取價儿萬。

▲列治文工業區,食品製造廠, 全部僅取價卅餘萬。

▲ DOWNTOWN 甘比街,近片打西 街, 炸鷄生意急賣, 日營四百 僅取價五禺, 歡迎退頂。

▲芽菜機器生產發行及另售生意 連廠房機器及物業,全部一起 取價卅餘萬,可作投資移民。

▲埠邊 PORT MOODY,ST.JOHN'S 大街餐室生意連實業,商業地 66x132 ,有租收,有生意做 連餐室,三個鋪位,全部僅取 價廿七萬另捌千,十分抵買, 捷足先得。

▲京士威大街越南餐室,日營四 百,家庭式經營至為理想,取 價五萬五 9抵買之至。



-

李兆 ARCOSY RPOP. DEVELOPMENTS LTD.

ARCOSY RPOP. DEVELOPMENTS LTD. 101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. TEL: 8/4-4268 874-1688

住家電話: 525-6983 STELLA LEE

建農經餅 宅四,茶 會畝長廳 9餘9每 開 9 開日 9 摊 行 價位價生 廿于四意 , 14 八正萬三 開年 萬 四住每 房屋 萬街九四 十出邊 償新



SUTTON GROUP - MEDALLION REALTY RON HUBENIG BUS:581-1211

投資者請注意!

▲四房屋連廿七英畝農地 9位於單邊 包括152街,近ST. MICHELLE WINERY 及將建商場,SURREY 開價 \$450,000

▲五間相連屋之地及圖則 , 即賣或建築 後責。包揾錢。

SHUM'S REALTY LTD.

新榮房屋地產經紀行 JOHN H. SHUM, B Sc. GRACE SHUM, ARICS

公司: 322-801 住家: 732-0033

090百

傳呼機: 667-0313 4906 VICTORIA DRIVE, VAN. B.C. VICTORIA央33 AVE.



一年新地大43萬





△西區高尚大屋23年新, 近 OAKRIDGE inie



校及第三路22萬。



23年石米上三下二,7 無京沙及25街小餐館日做2百餘,2萬9。 萬元。

▲高貴林九年新交通方便,12萬8。

▲新栢文1705 NELSON街市中心六百餘呎適合香港移民

▲本拿比地大63x264栢文地 1632 DUTHIE 3U萬餘。 ▲ 3305 WINDSOR上二房下二房可分租保養好單邊地近 學校9萬8。

▲ 3252 RENFREW 標準地 4 房近小學交通方便12萬3。

▲ 1990 STAINSBURY 5 千次地上下完成新装修14萬8

▲ 5088 SHARBROOK 石米22年新上三下完成17萬。

▲19夾菲沙街,兩单位,9萬8。

▲ 9 4 東27街八年新上下完成十四萬餘。 ▲ 10151 RYAN RD. 烈子文區近觀音寺22萬餘。

▲ 838 SHARPE 高貴林全新大屋十八萬餘。 ▲本拿比 4635 GRAFTON ST. 9地大近 METROTOWN

商場,全新大屋,價37萬。

生意及商業模字

▲ 1921 KINGSWAY 上三房下二鋪33萬。

▲895東49街濕仔生意好前鋪後居日做三百租平萬餘 ▲ GASTOWN 夜總會急賣 20萬餘有全酒牌。 △海鮮滔家近LONDON DRUG 及喜士定減價18萬餘。

▲家庭式餐室,菲沙街近26街急售,只售二萬九千



張成材 住宅: 420-0098 傅呼機: 667-2088

BENSON S.C. CHEUNG

MULTIPLE 434-1431 2837 KINGSWAY VANCOUVER, B.C. V5R 5H9 二人工作只收一人報酬 猎水病你争取最 佳效果

▲東12街夾乃無,交通方便

地 33×128 三扇所模上 3

睡房 , 土庫二睡房有獨立

門戶出入,可出租450

元以上,模上可自住或出

租,置業或投資良機。

\$143,800

酒餐

有行

盡各

黄譽昇 住宅: 291-2583

傳呼機: 645-6996

JOHN Y. WONG



區京士威夾域多利菓仔舖 入息好,649機,租期長 租金平,日做500元生意 開價宣萬貳千元。

▲ 1203 E.63T VAN.



327-3483



645-3218 直接傳呼機 (645-3218)

▲西區一年新崖26街近DUNBAR

ST. , 五睡房, 客廳餐廳,

家庭室,三套浴室,雙車房

設備豪華,價\$395,000

▲西區豪華斯屋即將與建,近

DUNBAR ST.,價 \$380,000多

▲ 1871-1875 KITCHENER ST.

▲21間新屋,不同式樣,建築

材料及手工一流,由各則師

設計,4至5睡房、93副半

浴室,大方及實用,價錢合

理。\$189,000 (60 8 經實出

, 欲購從速。)

雙邊行屋,每邊三房

\$210,000

達新實業燕梳公司 879-6331 Dason Realty & Insurance Agencies LTD. 4510 Victoria DR. Vancouver, B.C. V5N 4NE

汽車物業 生意保險 人毒保險 R.R.S.P. 保費相宜



A 150

XII

房,

卅餘

879-6331 687-7711 PAGER #410 (24 HOURS)



A 1211EAST 63rd Ave

7年新雲特屋,有景,

地大 32×126.35 模上及

樓下各有三睡房,廚房

及 壁爐。二個露台,

2500 平方呎,全屋米

▲ 3226 E.44TH

東區 KNIGHT ンド街 ,17年

HEATHER COOKE 公司: 736-3831 PGR.:645-6813

▲東48街2279號,41年

靚屋,地大38×122好地區

環境幽美,交通方便,購

SOUTH WEST MARINE DR. 地大 48x120 , 新裝修舊 式屋,全新地毡。模上 雨奎房,正僧客廳門口 與飯廳相連,有壁爐, 巨型橡木廚櫃, 樓下三 睡房,消遣室及洗衣房 0外牆美親園有柵欄,

色,價\$189,000 開價 \$239,000 六睡房,2150平方呎,三廚房,三客應, 只有一個 BLOCK 便到 KILLARNEY 街 , 地 31x 134

月租 \$1200-1800 , 僧 \$169,000 ▲ 1230 HARO NO.409 WT END 海腰房,830平 S.W.BALCONEY 個 BLOCK 便到 ROBSON 像 \$155,000 僧 \$155.000

▲ 520 PRIOP 25x125

價 \$122,800 4995 EARLES ST. x105.5,價\$138,800

7年新, 32x 126.2 趣房, 樓 下三 開價 \$178,000

▲ 6750 ARCOIA BBY. 三睡房,以 120,可住雨 7 谷易祖出, 可收入在第8009價 \$118,000

▲ 536 PRIOR , 升 屋地近 唐人街, 25×125 ,開 價\$80,000(RT3)

▲ 3489 NAPIER ST, VAN. 靚區16年新雲特屋,樓 下兩鹽房,樓上三鹽房 地 33x110, 客廳靚木板 地,價\$173,800

東西區房屋

▲ 2838 W. 20TH AVE. 兩年新,四房及土庫完成, \$489,000 ▲15年新樓,正層2500尺做

士多生意,每月\$1,200,地 155×100, 樓上三房住家,大 停車場,生意及物業,價 \$378,000

生意 ▲3年新磚樓,正層三千多尺 經營士多生意,每日做一下 多, 模上住家五個睡房, 兩 邊有停車場,街角地 63x128 生 意及物業特價出賣,

\$488,000 生意 ▲唐人街旺舖,地點一流,專 賣鮮茄菜及生巢,日做一千 五百,經營十多年,業主去 休,特價出賣,可以做移民 投資生意。

▲專實 FRESH DONUTS生意,日 收一千八百多,價\$218,000 4

▲ 7665-7667 FRASER ST, 一年 新前後行屋,每邊四房, \$248,000

商業樓及栢文

▲近唐人埠 9 4 年新雨層工業 樓,街角位置,可做門市及 工廠,及多項用途。

▲13年新購物中心 9全部租出 地198×113。每年貨收\$79,000 價一百萬 。

▲一年新磚樓14,000尺,地115

x214,每年實收\$175,000 價\$185,000,000 ▲工廠 \$12,000 千尺 9 地

117x253 \$960,000.

▲市中心 容餐快餐馆,每日做 \$450,000 價 \$78,000

▲70座位西養館,有酒牌,每 日做一千9價\$78,000

强華公司

KENWARD CO. 1685 E. 60TH. VAN. B.C. VSP 2H5 TEL: 325-0909

,承,修 服接煤理 證格 務大氣各 滿克 妥小水種 意己 當工喉電 •程,器

妥忠工專誌 當誠程科里 NANCOUVER, ·爲·大冷 僑設小气 胞計商氣 服裝業工 BO 務置凍 及房程 TREET 0 快修冷公

亞趙建築公司 J. CHIU CONSTRUCTION TEL:327-2588

免 国水土設装承費牆電庫計修建 估磚工間圖油新 價花程格則漆屋

德記建築工程

歷新專水高內屋土 史造業電壓外頂庫 悠厕灰木洗油工間 久所板工牆漆程格 電話:255·9493 或 322·6825 中文傳呼:646.1863 或 667.6073

服各

土油承 劉 が 新電話 八七九・ 八七九・ 14th 四三八 富 · 装 修

土木維修公司

水喉電器 內外油漆

泥水瓷磚 大小維修

收費相宜

請電874.8216

GOH BALLET 吳祖捷芭蕾舞學院

課程:

- · 兒童芭蕾舞
- ·成人初級班
- 專業訓練班

九八元話

六智

· 皇家芭蕾舞考試班 Tel: 872-4014 872-4220 緬街 2345 號 夹八街

日電免新合

夜器費裝格應修估電牌

余應修估電牌

修英

工電

程器

專門按裝修理保養商業 凍房冷氣雪機家庭電氣 雪櫃爐頭洗衣機等・

政府牌照 日夜服務

電話: 251·2301 英語 255 · 4821 馬洽 254 · 8728 余洽

6571266日

9398275晚

免改煤專

費裝氣門

上熱水修

門水喉理

估暖工按

價氣程裝

JOHNNY CHOW PLUMBING PHONE: 876-2057 876-6872

捷理氣

曹 迎浴按水装府 夜缸裝喉置合 振 晚厠熱兼及法 電所水煤修牌 話等爐氣理照

專鋪草皮,換草皮,鋪石

RETAINING WALL,倒樹,修

樹,拔樹頭,專剪大型草

堂,工精價實,工具齊全

253 - 4046

仔,樹皮,洗屋,做

電話:251.5629

昌 務大承 記 装

報公漢大

六二工小接 八五作工泥 修 七四快程水 捷忠木 油 四七妥誠工 漆 當爲傢 OH 公 九〇 ・僑具 胞等

司公程工氣冷捷快

THE

五七

九一〇一

七五

五一

華英

語語

櫃房業專

, ,冷科

電大暖承

爐小氣裝

電牛機修

火奶凍理

政肉房,

府食,大牌瓜急小

照菜凍商

Bing Plumbing & 1976 HEATING PLUMBER GAS

炳記 SALES & SERVICE 428 SALSBURY DR., VAN., 電話: 254-4935 ¥ 一流装備 經驗豐富¥ 安装樓房水喉潔具集務煤氣消防候

接驳政府大喉,修理土庫漏水,電動通渠: 限公司

太 BECKY PANG

公司: 261-8118 住家: 275-2147 傳呼機: 650-8862

▲ 2937 E.GEORGIA , 上兩房, 土庫完成二房, 有辦 泳池,價十五萬九千九。

▲FRASER夾東58街,入息屋,上四房下二房,共收入 \$1100, 價十五萬九千。

▲ FRASER夾東38街,入息屋或自住,上三房,土庫二 房,價十二萬八千。

▲ 60座位西餐館,旺地,有長批,生意穩定,易做。 ▲西餐館連實業,一百座位,生意穩定,易做,年生 意五十多萬元。

▲ 42座位唐餐館, CAMBIE 夾 BROADWAY, 組約好,

▲菓仔舖,生意稳定,適合家庭生意,好過打工。

6417 Fraser Street Vancouver, B.C. 公司: 327-1111

NORTHRIDGE GROUP

恆生實業有限公司

INTERNATIONAL

持

有

府

照政

雪

RES: 263-8838 PAGER 645-6918 **JENNY SOO**

BUS: 261-1881

▲ 7111 RANDOLPH , 8 千尺 , 新廠房貸倉 , 出售或 廉租。

▲ 5889 FREMLIN, OAKRIDGE 中心 , 57.6x120 , 省角,6睡房,只賣四十二萬三。

2經房植文急售、巨售出 ▲覽望溫哥華全景" 景一流,石屎大原

歡迎來電話:

324 - 3077

261-1881 RES: 321-5526 PAGER: 680-3788 VIRGINA CHOW

▲本人手上有一間瓜, 菜,生果,花,熟食 與及外賣店,出讓。 鋪內有電子遊戲機, ▲好消息,機會來了! 旁邊有印刷店,地方 你想自己做老闆嗎: 大,有停車場,好地 區,周圍住宅區,近 公園。店主欠缺人力



東區

NORTHRIDGE GROUP ERNATIONAL

中文呼機 公司: 住家: 馬國輝 327 • 1111 439 - 0359 667 - 0961 FRANCIS

MA &乾洗衣店生意,高骨林,開價五萬五。

▲素里埠 , 農場菜地42畝連屋及用具 , 開價四十九萬九 ▲2166西37街標準地,13年屋,開價34萬。 ▲高骨林開屋五睡房6年新屋主急賣近倫敦無房期價

◆般那比6街士多生意連實業C2地 51x132 開價%6

萬8千0

睡房3浴室價15萬5千。 ▲西區全新前後行屋每邊3睡房3套浴室雙車房。購

▲ 4378 MILLER 街京士威近域多利街内外翻新全屋 7

買全間或分售亦可近。CHURCHILL 中學開價40萬9千 ▲東區商業 铺位FRASER夾27街樓上有兩伙住客 C 2地 33x113 開價48萬8千。

FRED LAU

2088 KINGSWAY 旺鋪出租

住家:879-6005 傳呼機: 667-3898 公司:32701111

,忍痛割讓。

,1000呎至2400呎 合餐館等各行生意○▼



35組 有文 , 每年收入 \$115,000 實收 \$68,000- 開價 \$749,000

RES: 433-6882 PAGER: 680-5088 公司: 327.1111 士西入工艺方来场市好西屋水光

DAVID CHAN

丹區和紫餘尺區 • 中 · 温地區 新 · · · KILL 做珠 價華紅 年上 瓦RN 工工工 新市 一利能金廠 船公屋五房 SURREY SURREY 十貴 金 金 合 合 合 十 十 十 柘園。萬出 顶空湖首萬多项屋头 文及可元前 萬用售住工 近海望。佔 • 一餘餘餘舖。 • 巴景見 热年。店。出開 棲 面有宅業 開積烈地地士 水亦 賣價上 價中十畝 生四房 意為複 固九下

330万皮。站開市四共 六方,別價四 萬呎約 價二 萬十景 五,1萬萬五餘色 价 6 千年2.九元。 40 萬. 元入 0 。。

公司:327-1111

住宅: 255-8219



JIM LEE

24 小時 免货估價 公司:32701111

住宅: 298-8988 傳呼機:645-9085

▲ W22街及 McDONALD 39×122, 代你承建新屋。 ▲1308 E57A V E , 33x112 , 叫價十二萬六。

369 E.28TH ,正層三睡房 ,土庫有一睡房單位已出 租,月租\$350,叫價十三萬餘元。 東濕仔達實業,每日平均四百餘元,地大 43×116。

▲有買客多名高價購買舊屋及建屋地。 ▲養館 -ROBSON ST. ,有酒牌,叫價十二萬。

▲百老滙街近乃路,保養好,3睡房, 植文地,33×122 有發展機會,叫價13萬9。

李建興 BEN LEE 公司: 327-1111 住家: 876-3175

尺,38年新2房,有風

景, 開價16萬9千9。

直接傳呼機:667-3202



複上兩房可自住或出租,

,,價屋

14價十三萬一0

▲30年新 崖地 49×130 高尚 ▲四房正屋,石灰外牆,近 RASERVIEW地區 固三房屋, 是 一流,叫 價十五十,包爐頭雪 FRASERVIEW地区 PNE,地平 33×122 LOT 叫價十四萬九。

櫃乾洗衣機。 ▲新盤:新净四房兩廚兩廁 ▲新盤 FRASERVIEW 街角 近域多利10街,楼下租公 地,地大,約七~2百 \$350, 33x122 , 標準地

室多廳上頂4十四

三 · 76×11 家庭室 家庭室 ,及,百屋 0 拔 只遊下九靚四 三戲層十,年 十室全多花新 萬,完尺闌, 餘全成, 靚歐

抵共干房景式

買三一客靚,

飯,瓦地



傳吟: 686-2263 住宅: 879-3296

FRANK LEE



年 谷 州 内 大 思

化碑油工維

DONG PHUONG 冷暖水電工程

CONTRACTORS LTD. 1735 E.29TH AVE. VANCOUVER, B.C.

安裝、修理、保養 餐館、住宅廚房全部設備

特設24小時 快捷妥當

PAGER: 收費特廉 667.0005 872 · 0880



大成產業有限公司

GRAND FORTUNE REALTY LTD. #308 - 223 KEEFER ST. VAN, B.C. V6A 1X6

公司:687-7979 住宅: 325-0527

湯天豪 HOWE G. TONG

→經營一切房屋地產買賣生意→

0 一卅邊商 萬內卅 卅過豐大市温 洽機來生從唐 正約建 8 地高 錢萬,業 多外三 五十,百區哥,會華意七人 蓬八築 8 面谷 一元適樓 元如組 萬五年貨大華 以,埠均十埠 勃厘,平積林 途起合多,新一元年收公商島 守欲生可萬一發,共方约 c • ,做間 開,亞 ,,益司場餐 秘知意,元地 展開三尺 100 廉零,價全柏機因約,內館 密詳會舊起王,價層,3 世 過沽近一部文會年卅顧,生。情得博, 置改華百租二不大萬客靠意 ,裨覽投 資子,劉× 西批埠 六滿大 多欲元多近連 區發喜 十,厦 休本生の業 ,業意 D出 割主旺 A 售 屋意定 萬收温 ,,街元益哥 愛經,常, 廉營利 S位 且價東。約華 商好將營錢 區益磚·樓 讓超潤 於

,尚住,升開壓一近温開川二高高 ,將大發屬B工種貨,貨 數 有,土屋 僅房一S東價 9大爾尚 定來公達 工 ▽業 生,約倉 客夫新 價可路地 葉 E 地 意或六大 迎大開庫位 十和三分區卅 查批價有非七廁呎區大九0屬球屋廿劃旁皮大興皮,改千厦詢新十二沙萬所,地萬0,場,九建邊十樓旺約定裝平, 詢新十二沙宮所, 地萬⁰,場,九建邊十樓旺約定裝平, • 盤五縣夾九,樓W皮元平五,位萬五,英,地一價爲方近 ,萬房52 干最上量好。 万套紅本 元十接畝 開段萬 四零呎唐 呎廁瓦拿,多近,價,平寸洁,人 ,所屋比欲間政位 卅街方 九批高埠 如,頂菲投新府蘭五角呎萬發天 新房,位屋二地乃 居地,沙資屋發里萬位位力鋪花鋼 。適有 安居祭士中 世大六大 從,展地 元置 5 合四大睡 元,,水 外 6個學 速發計區 • , 可 可R ·經能泥 家房 源1房,可區非 業庫呎七 庭二 ,6,近期,沙 多D ,有×街



KINSON CHAN D 怔 建成實業有限公司溫哥華

> Kinson Realty Ltd. NO. 205-178 E. PENDER ST Bus. 685-1821 Res. 327-2688

Δ 銷營濕租菜,客位近千二兩餘,B餘六方益棲位18,廉館有川,海尺百幢元三 C元年呎15上 翻年40.,長流裝攤 ,40.0 ,層體,新售萬柏 新,座 要雅 批不飾地 要萬(一) 售另育 售,二或要位 12座,息雅干,三元州——土館 ——兩百 寬五,萬70.售,緻特百,組百庫,百大零餘組 建萬日餘, 21年, 權 74二佔 68, 街 29租 五元; 抵餘做 元牛 萬年冷名 萬44地 萬年角 萬客 萬, 賣元五。意餘生氣牌元組一元淨事元,元佔部



24週你你或有

小到免的西颜你

0 費房區客有

電估屋購數屋

:及請房名實四解來屋,?

三答電,誠

三任通問意

。何知下在

七疑,如雲

八問本有哥

八,人意華

八服會出東

。四解来屋,

價百

大半

貨房

MULTIPLE REALTY 公司: 434-1431

住宅:433-7888 傳呼機:680-7305 ☆代理買賣房產,物業,生意,免費估價☆

開下

, 翻

,兩高十四列價土近內六起地東閉新三價全三適內入二保?0 開廟吉年睡治九庫菲部街。段區價,層二部年合外息十養街 價所林斯房文萬。沙像近數33新十保大十完新日全屋二一近 屋車出四元比 伍硬街新蘭迎尺屋四養屋萬成龍住部 千9喜意 千木觀屋菲舊至數萬 八租士 價三出百平定資 • 地屋一街屋50間九流每 位養兩價大住 十屋宅 請板。樣。換尺。千 , , 街 六房 , 勿長旺出 9流新 勿 失近上十準屋開水 住廟請便一請價 萬住12失批咖 快適市九廟70良交雨三地。價暖 或所快,千快二,抵全地 0宅英良 9 啡 •請由氣 可買部段 0 合屋千所尺 機通房 出, 0屋匹 , 畝機有店 二住 , 完 , 九全來十。 909街 租内 凍,,前, 主百 萬三請成巨 士魔千部電九紅 雙角 房離 請途日 住雨 急吹 均外 伍伙快,型 車地 • 副查萬瓦 或大 9 重快 9 做 賣, 適全 千人。開龍 新問五頂 房段 三埠 6 開四 枚睡 合部 , 棒

· · f ·



陳菲立 PHILIP CHAN

住家電話: 435.7441 中文傳呼機:645·2808



比較手工,北温全景,開 價 \$259,900



▲西區全新四單位城市屋, 近 GRANVILLE | MARINE DR. 歐洲建築師,年入可達 \$55,000 • 收租一流無頭 痛,開價 \$596,000



具新, 模下引出租, 模上 可加建,33x106地,做老 板好機會,叫價\$255,000



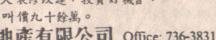
▲西區 Fairview slope 商業模 街閣 68x110 FM 地 三十萬元 大装修改建,投資好機會,



住家電話: 433 · 1239 中文傳呼機:645.2618

趙崇淦

EDWARD CHIU





試還價。 UNITED REALTY LTD. 聯合地產有限公司 Office: 736-3831

唐人街BB地產公司 BLOCK BROS. REALTY LTD.N.R.S. 139 C Keefer Street Vancouver, B.C.

住宅房屋部

經理

Pager: 438-2333 #7011 Res: 263-4949



Bus. (604) 688-7888 Res. (604) 733-4961 Pager: 686-4028

▲6 2 6 西31街 56x 140大 地近甘比街

- 5359 MORELAND DR. BBY.

▲ KERRISDALE 區 新屋

2018 W. 42ND AVE.

及女皇公園,三層五矮房四谷室,

全星租S1575至十一月, 勿打擾

租客。黃會瑩。梁寶琴688078

地區清靜,地大70×140,樓上3房

樓下一房,有泳池,開價\$229,000.



HARRY WIEDMAYER Pager: 686-0969 736-6194 Res:

▲ 740-742 E.10TH AVE

888 W. 18TH AVE

\$235,000

17年新合治行屋 , 池大 33x122

蜂 · 林 選儀 688 · 7888

位於 CAMBIE及OAK 街之間,地

33×122上層三睡房,土庫一完成

奎房,全翻新,月租\$1300,價

黃會瑩。林麗儀 688 07888

或黄含莹68807888

每組三戶房,一浴廟。開價二十萬



VOY WONG Pager: 645-5368 263-9519

39年新,地區好,樓上兩睡房,樓

下雨睡房, 有雨浴室。 \$128,900

▲ GRANVILLE南街 CONDO 名屋 向東南,位經衡角,關大高貴麥

房雨閒, (一千零四十呎),雨

浴室,衣櫃多,燒木壁爐,雙車

MICHELLE LIOT6887888 或

傳吟686-40280

位,環境清靜開價十三萬餘。

植文地,三層可分租,收入每月

\$1295 33x127 , 地區好 · 林麓儀

53x110 地大,脱KILLARNEY區,31

MICHELLE 698 - 7888

5675 RUPERT ST.

劉麗芳 680 04848



郭心漢大

SHARON LUM Pager: 645-4559 879-5159

東區及本拿比

地 45×121, ZONED RT-3 HARRY

WIEDMAYER 688-78881 736-6194

開設自己的寫字樓,四至六百

平方呎,近43.及菲沙街,二樓

楼上2房,楼下2房,厨厕膏,堅

固及整膏,地區好,開價\$112,800

▲ 8851 ASHBY , 觀區近學校 ,

交通方便,宣内設計及用料一流,

被辩模梯上二模睡房,露台可看到

走廊, 廚房有克足廚櫃, 湖大飯廳

温哥華特式屋, 3515 E.29TH AVE.

模上3房,模下3房,地區好,開

演 \$209,000. \$199,900

441 S.E.MARINE

及可看到較地面低的家庭室。

▲近唐人術海宇

▲寫字樓出租

A 3152 EUCLID

,有寬大接待處。



Bus. (604) 688-7888 Res. (604) 942-9500



MICHAEL LUNG Pager: 645-2882 Res: 435-7245



LISA LAU Pager: 680-4848 873-0955

7333-7335 ETHEL AVE.BBY

地 69×114 + 債 \$195,000

19年新雙歷, 每問屋二樓有三睡房

VOY WONG CHRISTINE LEUNG 688-7888

▲一年新温哥華特式屋好過全新,用

并及手工皆精心,上三下二四洛廟

二单房 9 有天窗 0 開價 \$259,900

▲本拿比 KITCHENER 近 HOLDOM

地區優靜, 池大 66x122, 楼上3

房。梅下1房,土庫完成,風景

680。4848龍啓明645。28

優美,雙車房保養好。到麗芳

1035束29街。山景標準地3弦 122樓上三廳房,蒙修土庫兩房,三

浴室,八年屋保養良好,模下大

約1250平方呎, 章 688-7888

17年改建屋, 8脏房, 4扇所

3層高 ,有景 , 合大家庭 ,

64502882劉麗芳6800

共 3000 SQ.FT. 電龍啓明

停呼 645-5368 VOY WONG 或

688-7888 SHARON LUM

A 4418 TRIUMPH

新盤 温哥華特式屋

到复芳87300955

, 已租出, 月租\$550或\$515,

西區

320 WETHERSFIELD DR. 7年新 2400平方呎, 雨睡房一書房,大 客廳,近屋烈治及LANGAGE哥爾夫 球場,有冰池,被渦浴池,蒸氣浴 MICHELLE LLOT/VOY WONG



▲市中心區16單位栢文 1019 BUTE 街 , BUTE 夹 NELSON 地 66x131, WED 20NED 9 收租可 達703厘,全新裝修, 脫橘文 區,全年收入\$116,000%價 \$1,590,000 VOY WONG 645-5368



2086 ALLISON RD. UBC大學區,地大 \$18,920 方 尺,36年新上三房下三房雨浴廟。 **补夏儀。梁寶琴 688。7888**



▲ARBUTUS 區就是 2663 W.21 ST AVE. 地 53x120 , 3800 平方呎 , 價 \$638,000 ,五睡房,一書房三 谷室及一套 房 VOY WONG 645-5368

▲機會來了! LANGLEX區零售店樓字,一 并為食店,一半為住家,售價 \$400,000可個別賣出,模字 資料詳情請查詢: HARRY WIEDMAYR 6887888

▲超級一路房 CONDOS

688-7888



4房,樓下2房SOUTH GRANVILLE區 開價 \$368,000 688-7888



地 49.5x118.55 3428平方呎價

▲1008西50街, 52×125 街角地 ,38年新,兩房,雙層窗門,自住 或改建。黃倉瑩。



地大 32.9x120 平地,全新屋,上三

房一書房,下一房有四浴廟,開價

\$239,000 \$232,900 \$229.000

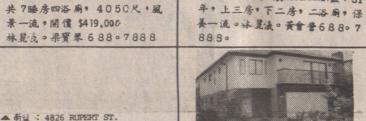
共 7睡房四浴廟, 4050尺,風 景一流,開價 \$419,000 林夏点。梁寶琴 68807888

標準地,堅固屋, 2房 14 廟,交

3年新温哥華特式屋三層,上三下

二 3浴 廟,獨立門口近巴士,商場

通方便。開價 \$117,500



▲ 1132 DUTHIE ST. BBY 模上有1800呎,開價 \$269,000 電龍啓明 64 5 0 28 8 2



▲ 2560 SE, MARINE DR. 地 98×204.27 RS-IB ZONING



發展區,可與建6間獨立屋, 林 建議 MICHELLE 688-7888





池大 50x159 全新。温哥兹特式屋

上三房,下三房, 5浴室, 4400

方尺。林麓儀|MICHELLE6887888

近 METROTOWN 及快車站,低管理 ₹ * MICHELLE LIOT 688-7888 停呼 686-4028



▲1172束14街 33x127 行屋地。

▲ NO. 107-2910 E.PENDER ST. 巴士直達唐人街,近PN区,只售

\$38,000 劉麗芳 。 星期日開放 2至 4

KILLARNEY 區,30年新清潔說差,

\$183,900 ○劉麗芳68807888

三睡房,大休息室,水吧。僧

▲本拿比地大 60x113, 18年新,保

到 2 芳 6 8 0 0 4 8 4 8

龍啓明645。2882

養好, 3睡房, 1睡房上 摩完成

1500 平方尺樓上,有 21 浴廟

黃倉臺。林麗儀

▲ 3219 CORERIDGE ST.

樓上新裝修三廳房全新土庫兩房廳

月租\$1050。請勿打擾租客。

地大 65 QRv132 六海房 5 五路廟 材料手工最佳。風景優美。有三 個獨立門口, 勿打擾住客。

劉麗芳68004318

龍容明64502882 ▲ NO.803-850 BURRARD 價\$119,900,市中心區,一海房 CONDO , 650 平方呎 , 7件大 電器屋內有洗衣房,黃會墨。林 **農儀 688078880**

▲士多生意 4033 CAMBIE ST. 日誉 \$ 600: ,一路房租,月租 \$350, 債\$22,000, 黃倉臺。 谢松添68807883



位於 RENFREW 高度,四睡房,一 浴室,地 33×110 月租 \$830, 住客好,價\$149,000 林 第後68807888,645045590



保養良好, 舒適設計,位於三樓,

大露臺還有其他,近溫哥華中央醫

\$70,000 HARRY WIEDMAYER 736-6194

院,合初次買屋或投資,價低過

LOC.MAJESTIC 四層高住所,51 00平方呎,地 109x151,六睡房 情 \$880,000 YOY WONG! 688-7888 黃會瑩。梁賢琴



▲卷館生演出流

地 70×145 , 42年新屋SHAUGHNESSY 區,四鹽房飯廳及新家庭室,漬 \$549,000 VOY WONG 645-5368

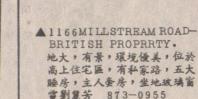
位於烈治文九十座位西養館,新裝

修地大購物商場內。關價十九萬九

西區脱栢文,2大睡房,有主人套

房,私人花園,開價12萬餘,電龍

啓明PAGER 645°2882



電龍啓明 437-5529

劉麗芳873009550



土庫完成及有圍棚,價18萬 MICHLLE LIOT6887888 傳呼6864028



A 6916 BEATRIC ST. 16年新溫哥華特式屋,三上 三下,有圍牆, \$199,000 梁寶琴。劉麗芳。688-7888

建设 法以 其 数 量 数 4 4 8

也 33×122, 五睡房,三浴室, 木地板 , 14年新保養好 , 林麗德 68807888價時6454559 ▲ 45 S HOLDOM AVE 標準地, 楼上三房, 楼下一房, 設備資全,有景,開價十四萬餘 電劉麗芳 873-0955 電龍啓明 437-5529



▲市中心,二醛房豪華栢文,近 STANLEY PARK , 965呎 , 二浴 廟,首期只需一萬,林麗儀或 MICHELLE 6880 7888



▲八組分契栢文 平方呎,五睡房,雨浴室, UNIVERSITY ENDOWNENT LAND 3 , 27年新環境清静。林麗儀 MICHELLE 688-7888



近西區兩年新, 49.59x131.83 净年 收五萬一,開價 \$775,000,設計 一流。梁寶琴。劉麗芳688078



林麗德68807888



▲1656点!3街近 COMMERCIAL。月 租\$55033x122 行屋地只售 \$119,000 梁賓琴 688 07888



經理 CHRISTINE LEUNG Pager: 438-2333 #7011 263-4949



▲4656至4660喜士定街 BBY.

雨銷位 66x120,C4, 泛期租客,

▲ CARRALL & HASTINGS商業樓字。 四租客。三層及另一樓字。 月入 \$3400. 減至 \$599,000 梁賽奉 688-7888



▲唐人街地旺。五商業鏞位。

唐人街地旺

. 樓上七千尺可做酒樓及寫字 樓·街角地50×120梁寶琴。

▲急線 1000 BLOCK E.HASTINGS (近唐人街) MI ZONE 大約 21,000 平方尺,地區好可能轉 ZONE,可建貨含或工場。 劉麗芳。梁寶琴68807888

▲ 1603 SPRINGER, BBY.

LIOT 6887 888

本拿比區18年脫屋,池一 58x138 9上層三睡房下層兩睡 房三浴室,屋主出华,價

\$214,900 林 夏儀 MICHELLE



1922西7街

複式兩睡房栢文由 \$159,000 起 單層一睡房栢文 \$129,900

風景一流 ·羅馬式浴缸 交通方便 ・環景優美・全身鏡櫃門 · 材料上乘 · 地下單位均有私家花園 地下電閘停車塲 樓上單位設有屋頂陽台 ·洗衣乾衣設備 梁寶琴 688-7888

▲ MARPOLE -區公營屋 1065 W. 72ND AVE 6 年新 9 地下 停車場

NO.101-525 平方呎 1 睡房價 \$61,000 NO.102-780 平方呎 2 睡房價 \$89,000 NO.201-800 平方呎 2 睡房價 \$94,900 NO.203-650 平方呎 1 睡房價 \$76,900 NO.301-800 千方呎 2 睡房價 \$94,900 NO.403-650平方呎 1 睡房 價 \$76,900

高尚住宅 ▲齿區 661 KENWOOD RD. * 5299x132

33年新, 拱型屋頂客廳, 飯廳, 府 房,兩睡房及一書房,正層有壁爐 土庫有大休息室及一睡房。幽静清 雅 · 公園格局



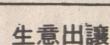
▲商業模字 1179-1191 COMMERCIAL DR. , 衡角位, 66x115 平方呎 旺區,繁忙街道,樓上可加建一層 , 稳定住客。有意請電 RALPH 688 -7888 或傳呼。 253-7596 NO.494



▲街角地 , 地 136×126 吉舖 NEW WESTMINSTER 好發展。 **深實 琴688。7888**



▲ 4121-4123 FRASER ST. 生意速地,地大 79.9x108 C-2 地 (COMMERCIAL ZONED) 包括士多? **洗衣店,停車場,價\$680,000** 県實琴688°7988



▲士多生意出讓 2641 COMMERCIAL DR. 央山馬素 夾百老雅術日營約 \$800 , 良好 的士多及菜菜生意,贯主出雄。 必出機讓 9林 麗儀 MICHELLE LIOT 688 - 7888



加拿

住宅電話:

VANCOUVE CON DO BEING APRIL, MAY, J ALSO TOP WANT RESUL

438-8

▲唐人街中 街商業植 每組 三賭 樓下做生 價只 \$1,

BRITIS ▲西雲 BRIT 大 101-17 有180度: 池另有地 開價只七





















ANNETT

聖誕酬賓大

30多種特價貨品 任你挑選

最平 低至四折

車輪鮑魚

價錢公道



北京參革行Beijing Trading Co.

89 East Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1S9 Tel: (604) 684-3563

聯邦政府執照

Sunlight Auto Repair & Parts Co. Ltd. 550 E. Hastings Street. Vancouver, B.C. Tel: (604)251-9489

健康、快樂! 新年 名成、利就!

本中心全體同仁敬賀。

聯邦政府執照技師 經驗豐富。工作保證 七天營業: 週一至週六: 每日上午九時至下午八時

華人主理精通國粤英語

(近唐人街)

精 製

中西餅食 出爐麵飽 生日蛋糕 結婚禮餅

咖啡茶座 冷熱飲品 粥粉麵飯

座位舒適 招呼週到

RESTAURANT AND BAKERY

七天營業 歡迎惠顧

應

精美餅咭 餽贈親友 得體大方

溫哥華奇華街貳四七號 TEL: 688-0837 688-3135



2 684-2178

享受出衆

麪飽蛋桂 早餐快餐 中西餅食 特價午餐 冷熱飲品 粥粉麪飯 各式其適 結婚禮餅 生日蛋糕 任君選擇

奶鶏萱蓮叉 黄飽沙蓉燒

每個一律 60¢

温等单并打束浙二百七十七號 277E, PENDER ST., VANCOUVER B.C. V6A 1T8 CANADA

營業時間:上午七時至下午七時

NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD. 355 POWELL ST. VANCOUVER, B.C. 五花雲花蒸蒸鮮鮮新幸

磅旗吞旗氣氣雲春鮮運十乾乾炸炸鮮吞接蛋餅 扎麪麪麪麪髮皮皮麪仔

供計稅息用

實力車身修理

Super Look Auto Body Ltd.

1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.

電話: 254 · 9111 254 · 3718

B驗

妥能焗由及採自實 當保油一漆用新東東 比取實最 工,師作材嚴公作故於均料格司 較巧惠好佳當理

週日:上午十時至下午五時

車身修理



代辦一切I.C.B.C.手續 免費汽車借用

精通英、國、粤、台、滬語言

688-8788 688-3212

地址:唐人街喜士定東街356號 356 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER



國際車身修理公司

NATIONAL COLLISION & REPAIR LTD.

經驗技師主理噴油

☆車架翻新、車身改裝

☆用料上乘、快捷妥當

☆手工精巧、歡迎比較

專人代閣下辦理 I.C.B.C.

手續









電話: 874-1960

星期一至星期六營業

9:00 am — 6:30 pm

* We specializing in imported cars

* Conditionally guaranteed

* Free courtesy cars

255 E. 7th Avenue, Vancouver, B.C. GUN LU

PERFECTION AUTO BODY SHOP 1010 CLARK DRIVE, VANCOUVER B.C.

EUROPEAN AND IMPORT CARS

FIRST CLASS CUSTOM PAINT JOB

.CERTIFIED WORKS GUARANTEED

WE SPECIALIZE IN

I.C.B.C.CLIAMS

ALSO DO OTHER MAKES

TOP QUALITY BODY WORK

電話:253.7814

六天營業,星期日休息 9am-6pm

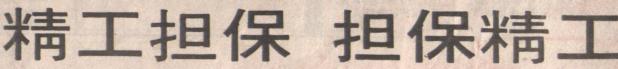
令閣下開心又放心

手藝精工作靚

加拿大執照十八年經驗 溫哥華唯一華人精修 歐美日本名廠靚車

唔怕價比價最怕貨比貨

※請車身修理師傅及補師各一名,需十年以上經驗

















人華長戚國

隨有格業長司華同到使述靖金同國總是始理北始

。進談同。廣時中三拉是赫正,度 行外李今泛,國天·中島式公鄉

者另辛商部·訪隨等大劉元冶陪外度這開總个

專十六長卡兼有·場嘉,中業團府首一華鵬十程名十迪阿水外甘迎德印國部長首次九爲邀九

採印餘內南利長地接和度副部,腦訪五期請日

會李圍參看心行是京

位印

五期請日華

式

訪

北爲

位十和四

最年

後間

年天客

, 觀他李他目交 李時語演招 知神不衆親寧以, 睫 略停無自参後接。做熱天寫聯畫連 與不演加的待他爲一的着袂,日 前爲唱爲事絡要當。李醒在李來排之的他業繹和事。事目此事, 告大舉影深别字辦畫圳 觀動一告做前全人 大握; 「體多與最李 壇李深·區 手李難壇繁他著寧 活寧圳李街 。寧説墨瑣道名, ,李邊再行的别的連 動,體寧頭 握李寧唱見的工的影日 爲人育告到 别 深民館别處 寧看邊一盛作一視來 竟去繞使大…李明幾 走目場全文…寧星乎 圳感」體是 帶謝空壇李 光款場藝。迷們忙 來你的盛學 一! 氣大的 样 第一球文大新 深款逾演昨一排得 圈逐而六出天,練目 , , 行干, , 爲節不 ¬歷標藝幅 漢,的相 城他告熟 李今賽世三三, 會之一種滿史墳 離,所設含的十俱奧淚别的昨寧年,界次人屋散開有體想激一七往運珠已記夜覓漢他體流相中場 一操,情章年矣的欲經者文一城流操淚對 操點學但地。風,失滴舉時藝無 校都説面風平手,行,演人運向標第語李月 但過突出處體教賽一,寧上還了然間黯操練,次竟自中 ,没,對雨生! 會肯娱後後將中一。 忍是輕,垂,呼寧一時與。 離定樂定究到的百 住在說李淚李「賽九潛受回了漢一寧。寧我前八然邀到 開的和。竟來榮餘 。城聲偶…:得 因能脚一淚同下

遠一我暇

不話體遇了時壇到

忘説對

題關藏論分午有・和電・係問了鐘在關甘印) 問雙求互雙印國 ,度府 及題包正此官地度中一國在括式進員帶總國北 題方解諒方邊關李是不決互有界係鵬 即政注他 西府意還 可懈途讓誠問改説 藏的到説 以的徑的意題善, 是原了, 中則歷中 解努,原,,的妨 問邊西討十上的夫鵬日 決力經則本只是礙 場政動分義允干的 房,裂份許涉一 一印 協題 府,裂份計 的中中子西中部 以上 商,個中 國印許區是變隱印 李談的度任,中,題度拉方應問之拉鵬到政進何印國這晚政,式以題間, 指國治行政度的就政府甘來和是最甘 讚的印的内, 口 原賞政度分政印 出際活有府政一是策關地解平邊困地 則印治進裂,度 : 没於重決友界難説 立度活行主不不

當勢。於力不自西有西申。好問的, 貢統該致 督會 問猛 致空九 ・ 被 機 場上 推 県 ・ 紀 當 へ 獻一黨力 章 和都 公前次 。破 。戰的爲今。爲檢必他黨的全常 綫特公天, 點,下 選致王柯 選北 爲公宋爲爲京 期查須遠工盛國務 八。積强作會代副 爲,高午 極調新,表主 統廣舉通 行锐局一大席 一泛爱過 動。面次會楊 祖聯國的 起中的國閉紀 主主主主席電 來央大結幕柯 國繁主致 席席席席 , 海義公 参和曾的式在 ,黄。、 振外和黨 政十。大上今 原鼎 與僑社「 議七 會,說天 中臣 中胞曾九 央爲 華,主大 ,省 新這午 委名 的擴義一 200 . 老次舉 負譽 宏大旗决 强而 合大行 許主 偉和幟議 作會的 對, 乃席 大發,號 黨目 交是中 業展進召 政治 替致國 破副 作海一, 機區 開公致 聘 主 榕

大中見點· 學國研的甘 協署理司國電 歳了局所石一

越印對,,勢來都發這出發 越有展對現生 制和經國鵬秩建根題而陷,實,的平濟際所序立本是言阱但發當概共新政説,一因要,也生前

, · · 源奥婦

作專究活地

一家印動在

次和度還北據

演在問包京悉

講清題括有,。華的會特拉

萬力計項管、述九總和訂林、銀到 萬品年順原成程の 一增目道技油億金國了等勝行目 干加建的術田美額外外十利已前從噸原可的油後。 九原成建改的元爲轉進六、先爲一。 油爲生四,這 百油後設造開,四貸貸個邊後止九一生,。及發用十協款油河同一七十產將上輪建於二議協田、大甲九六能累述油設上點,議簽吉慶國年 四國産百將兩 百家能六形個 四提力十成項十供,六年目

六商每萬產建工 oooooooood 請即定閱

876·64

1話及具

5: 其有

8 Si青貨士

出

也生前拉

一變勢表。

和立的

經國人



事 就 訓 步 麽 生 失 際

我於想現旅均賽

一身深有,成牌

生。圳了李爲,

一在在途已金

店餅



傷上傷年下來榻

失一不在。的的

利;能莫這他西

, 第参斯是的麗 退二加科李父大

退二加科李父大場次團參寧母酒

GOLDEN HORSE Bakery & Restaurant Ltd. 溫哥華緬街416號

416 Main Street, Vancouver, B.C. V6A 2T4 Canada Phone: 683-7262

麵飽西餅

結婚禮餅

生日蛋糕

精美餅劵 粥粉麵飯





出外步全

更愛 發 黨 大 國 揮 安

萬

Date published 20 December 1988

場印政

的,過尋着要中兩

SOUTH GARDEN RESTAURANT 8075 Park Road, Richmond, B.C. (NO.3 & Pork Rd.) 全273-8228 紫森時間: 由上午十一時至晚上十一時 寬大停車場免費泊車 (達星期三休息)

關的

的妥

創黨公

田一黑

請席

爲許

न्त्र

苑皇鹽綠菰運皇柳州時味 燒報會燒炒生甜 米雙吊豆喜鴨石飯果品 足十位用 88.00 片腐鶏掌班

足十二位用 128.00

午市各式炒粉麵飯 4.25 超值二人蟹餐 18 . 50 28.00 • 六和菜 42.00 12.00 大 56.00 大 38.0 小 8.00 22.00



HONG KONG GARDEN RESTAURANT

台讌鵬

花菰扒

飯

全里

添會展鴦福展冠重

天天茶市 精美點心 名廚主理 粤式名菜

七天营業

油龍蝦舞 紅炸子寫 新張迎賓 龍蝦翅席 **682-2999** 682-3777 1550 MAIN ST. VAN. B.C.

嘉迎恭樓酒

官

筵開數十 方便泊車 殷勤服務

社團宴會 壽筵喜酌

3 讓業雪 4 或 7 電 時機櫃洗翻 2 電電衣新 5話動干床4下割衣玉

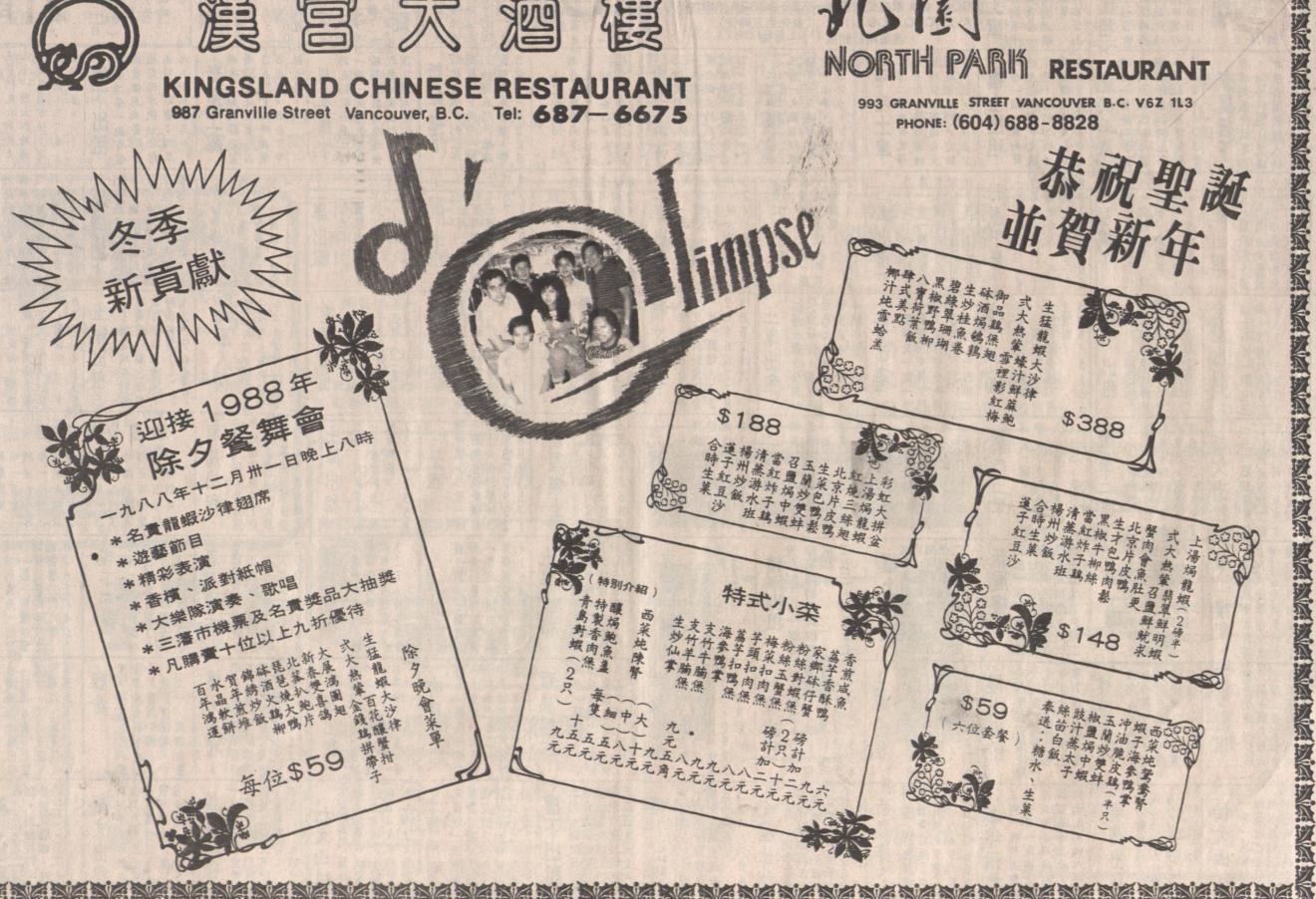
8八銲雪型



المتا Co.S

聖誕期內,贈九折咭至月底









樹

册註

明德託兒所

余

:通廳夾上

8方便時期 6 有扇上

0日交 像乃

8間通科夾士

6 2 6 6 李 4 9 。

庭·電話: 定主電話:

家通房

7便新一多

全層兩房 竟大,交通 五里校, 達

新

屋

上出

報名電話·二二

五

五

29

二五五

Dr

Van

九電便廟一

三:如齊廳田

8庭物學房

3 有兩房一廳出租 頭方便有意者晚六 時後請電: 3

庭3276036 有合不吸烟者小家 有合不吸烟者小家 36

六交街

土庫出

租

新屋分層出租

時後電433・2848

平

租

雲東區特大新屋樓上短期租約月

租八百樓下長期租約一房一廳月

齊全獨立門户合不吸煙小家庭四

三意學爐

:助請一

明政府免费或津贴及接急 特設託兒補助金)

童食

聖誕樹是聖誕節主要的裝飾品。關於它也是,當時全身都散發出燦爛的光芒。聖誕樹的大葉,替她抵擋風雪。其後,瑪利亞繼續趕大葉,替她抵擋風雪。其後,瑪利亞繼續趕大葉,替她抵擋風雪。其後,瑪利亞繼續提路,晚上,耶穌誕生,天空太放光明,仙樂路,晚上,耶穌誕生,天空太放光明,仙樂路,竟時全身都散發出燦爛的光芒。聖誕樹的

,,助歌聖へ

會館

譚公廟 ▲城多梨埠唐人街頂樓。 1713 GOVERNMENT ST., VICTORIA, B.C. 每日上午九點至下午四點 建星期一下午休息。 平總

周愛權 視光博士 驗眼配鏡專家 精配隱形眼鏡

DR. RAYMOND S. CHOW DR. JACK K. CHOW **OPTOMETRISTS**

TELEPHONE 685-8231

632 MAIN STREET VANCOUVER, B.C.

四三五・三六零五七七・一七二八或七七・一七二八或七十二十二八或

737·2354

6

廳街

327·660 庭有意者請電 庭有意者請電 00

879性六时, 一种 1000年 1000年

0時後電光房出租菲

租

平租

有屋出租

土庫

出

租

有

屋出

租

土庫

出

租

出租

有

出

租

話良 自年

產業管理及於 電話:669.4406電話:669.4406 景 煇 諮商· 計 商 師

陳 3 G 齊雨 九五枝頭東

MALIBU MALIBU A放大車機 南 3近爐一乃 1意俱三域 2者齊房多樓 · 持後清清 一房 2學頭廚夾靚 等校獨立門戶。 8 樓 下

9電N室

294·0055

多年光猛大房有家 通便直通UBC大學 全性電32 5曹太

299·8718

庭便雪下雲

出

租

近

人街

有房

出

租

新屋

樓下

樓下出租

新屋出售 素里瓦頂屋三睡房全屋連士 庫三千一百呎土庫適合兩套 房,大理石壁爐及浴池熱水 暖氣中央吸塵機百葉簾法式 門雙車房樣樣齊風景優美開 價180000有意調電話: 590-6419。

6 多交雨 0利通房吉

土庫出

租

栢文出租

光猛

土庫

吉

屋出

租

有

房出租

衆物並有

十同一設音舉八

六樂份自樂行日

育館為聯絡鄉情定於十二月 時希我會員踴躍携眷參加與 聯歡大會,節目異常豐富, 聯大會,節目異常豐富, 即日起請到本會報名至十二 時希我會員踴躍携眷參加與 一九八八年度獎學金,可 上,以備編排。

可

由

即

罪な漢大

3 雪 出 新 47 5電,廳屋 · 3 38 廚招 2 街 廟招

4夾齊租 6 電頭廳年

單人房租 近喜士定夾乃磨生 配合單身或學生和 金相宜交通方便需 4 4 4 4 4 或3249678 出 3電租傢街

相或分層出租均可 ,近中小學交通便 ,近中小學交通便 2電站一魯 有屋出 租 3,士房

324·7682 生或單身人仕電· 一房共用廚厠宜學

租 23威學兩 97 重校房 99或二時後 29或二時後 15 15 15

可二五五三九七一一樓上一廳兩房樓下一樓上一廳兩房樓下 屋樓下 房 出租

東區近一街兩中東區近一街兩中

土庫

英6346 POWELL () 146 POWELL () 146 POWELL () 14 POWELL ()

出

9家方頭樓 四小交一十 樓下 小家庭電話,不家庭電話,中八街近魯4 租

樓下一房出租,適 村,廚厠齊備, 交通方便請電: 交通方便請電: 女適 8 吸士立一 3方成五各 4.便人街樣 5 住夾齊

四有廳近 三梳·P樓 〇化廚》 ·廉則· 五選具· 出 二・背二七晩・房 五電另一

有系統的圖書分類法。有系統的圖書分類法。有系統的圖書分類法。有系統的圖書分類法。有系統的圖書分類法。有系統的圖書分類法。有系統的圖書分類法。有系統的圖書分類法。有系統的圖書分類法。有系統的圖書分類法。如東漢的有系統的圖書多達用多車。據不完整本華藏書多達用多車。據不完整本華藏書多達用多車。據不完整本。「天一閣」,是所述的「政古閣」、「天一閣」,是所述的「政古閣」、「天一閣」,是所述的「政古閣」、「天一閣」,是所述的「政古閣」、「天一閣」,是所述的「政古閣」、「天一閣」,是所述的「政古閣」、「天一閣」,是所述的圖書分類法。 th 百其

 ★ 4 3 中心城市
 位於赤道上的南美國家
 一座粉紅色的石塔,頂端是
 一個地球儀,四週是文化館
 和休息區。 有人認為,這座地球中心城,將會成為世界旅遊勝地。因為這座新城將保持安地。因為這座新城將保持安地。因為這座新城將保持安衛者在那裏,不僅能在赤道游者在那裏,不僅能在赤道

屋主

電二五四五〇四七順齊十一萬三千九順齊十一萬三千九

8商。R於靚

。請巴5U屋

大屋租

1場近DG

八七九·七二 四大睡房設供 四大睡房設供 四大睡房設供

露備一二

29方9烈

3午合房文

7上使雨治新

。十不一區屋

6 語

4 電

一元年(公元一九○九年), 一元年(公元一九○九年), 一二年(公元一九○九年), 一二年(公元一九○九年), 一二年(公元一九○九年), 一二年(公元一九○九年), 一二十十一國大、小圖書館。目前, 一十十四國大、小圖書館。目前, 一十十四國大、小圖書館。目前, 一十十四國大、小圖書館, 一十十四國大、小圖書館, 一十十四國大、小圖書館, 一十十四國大、小圖書館, 一十十四國書館, 一十十四國書館, 一十十四國書館, 一十十四國書館, 一十十四國書館, 一十十四國書館, 一十十二百多萬册 十十四國書館, 一十二百多萬册 十十二百多萬册 十十二百多萬册 十十二百多萬册 十十四國書館, 一十二百多萬册 十十二百多萬册 ****

恩

評法顧催慈調文宣核監西中實財議主 九年度 任職

茂 燕

全新孖屋,高貴林區,近LOUGHEED MALL 每邊 1345平方呎,地大材料好,可分開賣,價每邊\$125, 逢星期日開放,2-4時

1夾便頭

5乃,雪

E廳

二房一廳 5 9 夾 二房一廳 5 9 夾 7 8

兩房一廳廚厠齊, 近菲沙夾百老會街 ,近巴士站交通方 便電話: 4905

樓下出租 近乃潛三房一廳爐 近乃潛三房一廳爐

家廳十

全

屋出

租

樓下出

租

土庫出

租

土庫出租

8婦通齊一

73·15原一大廳厨厕 河域小家庭電話: 地方便合不吸煙夫 338

九四九陳治二十四街東近乃生

○意街

吸煙者免買 十九街,四 十九街,四

000, 合大家庭或投資者。622 & 624 GIRARD 6 電近 禮三 5 吸膏 - 55

9午祖廷上片 AVE. COQ. 939-9161 (余先生五時後) 8家爐十二

請一平 237方爐

租

土庫出

租

土庫出

租

一廳廚順齊獨立門 一廳廚順齊獨立門 院上電: 完五一·七四四二

4電一近

REMFREW H

8 2

四

本拿比 NAPIER 中 原属原原脊租金四五 元請電: 299・9480

五時後房

五請齊一多樓

一電近題利上

方衣二

二便機房域

2至非門房光 3 2 編水 編 9 1 4 29 , 房 扇 角 6 0 6 , 通 青 4 美15巴府土 0 括街出府库 6 禁干季衛 06,通齊 2有交新5意通屋 8 請二靜一7 電街單睡 新 土庫出 屋 2 3 8 2

租

新屋土庫

便兩

四九或適三新三街女合房五箭學不一屋

六:拔小樣 下

| 電生吸騰 九話老烟各樓

六 夾家齊二 廿庭備

上出

租

電435年 電月 五 二 月 一 三 二 房 一 三 三 房 一 三 国近菲沙, 世界單位, 庫 樓下 118庭,獨立門 出 0 租 8 有,合 意十清 . 0 2四廳光六街 9三廚紅水 5或4庫樓 全 樓下 出

4話通房街

0 1 0 1 0 1 0 1 0 6 出租 出 租 口房 435.4838 電威站地三 新 栢

八齊出庫京一 七備租光士
四獨近猛威
万

或325來域多利街電25來域多利街 |立巴一近一 五門士大乃 三户站房街 六電廚一有 一話具聽土 電8768年九晚八 在展八百宜學生合 全屋八百宜學生合 1000年 1 IE 樓下 層 出租 Q意達克 7電達獨 7電車 19: 伙潔

二十熟頭一 四請三士雪出 九電百站横租 洽三五包爐

有房出和 1電便

8適廚

貳電由廚房

9電小便爐 家合頭

, 0

屋樓下

百一夾

6百近厨屋 2五中厕静街 6電小新二 2租雪房環二 9 六櫃廳境埠 6電小新三新出 5學爐個裝和 2月頭半修

電

租

3五櫃十新 :便順三 近爐房 9 學頭緬校雪五 8

2時齊次街樓下 出 租

五有雪大一 ·意樹家廳 三請浴庭交 七電缸近通 六話設乃方 七:備街便

出

三齊燒過三 樓

太七午櫃房三一齊一

80十一日出 43 電請片

四三〇 烟齊房

二二平文华

八一A旺心意 七一丛铺片

四三上批打出

〇二Ⅰ期传读

五三川長禮

5後牌餐近

5 程有館市餐 • 4 意六中館 哈 3 語十心自

• 4下座旺自

9二全中 9時酒西

・午位街質

中西餐台 样,冷氣,長3 1284 56TH ST. TSANWINSEN B.C 943-3818 果

ST. N B.C.

· 号卷 批70館

9 酒

八定一租全

七晚個平新

九七。五葉

九後意位新 九後意在斯出京

。時生個修屋

劉伯納天均律師 啓事

本律師現常駐香港,主持加拿大 律師行香港分行業務, 接解有關加拿大法律之案件

商業 本分行以中文,英文及粤語,國語 英語,爲加拿大,香港,台灣,廣東 各地之客户服務

VICK, McPHEE 律師樓

香港分行: 中環學打街1-3號 國文傳典: (852)5-8452149 電訊: 82579 VICMC HX

鹽俗風

溫卧華總行: VANCOUVER OFFICE: SUITE 309-1111 W. GEORGIA ST. VANCOUVER, BRITISH COLUMBIA VEE 3G7 CANADA TEL. (604) 682-0926 TELEX: 04-508813 VICMAC VCR

感臨宗葬碌年黄 此線成線廣月 哀期 題送高誼隆情發存出 超惠賜花圈賻儀並知 四蒙 四蒙 四蒙 四蒙 四蒙 四蒙 日下午一時假座於領 仁芳政 屬以屬 歸土安。

均親

Date published 20 December 1988

JIMMY'S FINE FOOD LTD. 2020 Dundas St., Vancouver, B. C. V5L IJ4

253-3944 6 254-6616

3309 E. BROADWAY [夾RUPERT

電話:255.2882

道緻圈花飾球計

凡惠顧五十元以上

有九折優待

手花藝結花精工牌術婚籃心精花插花花設

(604)662 • 2304

新急

郭公漢大

餐館家庭均宜

盒裝16磅 歡迎選購

> **WO ON CO. BEAN SPROUT** 新到大幫秘魯綠豆

電話:(604)684-0965

430 COLUMBIA STREET VANCOUVER B.C. VOA 2R8

有意請下午七時後電

299.3090

1 購從速電在雲埠

七位席埠餐

有

2 葉車一牌

連停

438-881

千餘呎日千餘呎日

太 3 前餐位

CHANG

洽

西區

食酒

場百可

8住日主埠

房生經小

43700340黄先生接洽。

JAMES LEE 日 255-2261 战

旺 (PRODUCE MARKET)

461.3183或王震漢

3 傳何

, 6專·獨 住6職4家

東一街市場內(近蘭菲)中型瓜 菜鋪鄰近SAFEWAY正門有擴大停車 30請合齊,界、 36自家,座,四

9十舖工备 4五後

10七年Y北

6 李萬共地

出 PARTNERS OIL & MINERALS LID

所之上市公司·每股 \$0.40 不設佣金,詳情請英語 電 685-2816 JOHN KIME

2電埠合靚

○登合廿 ○喜賻 頗嫂家元黃合儀 。。十。徒合百禧 以金元瑞光家元源 。 鋭 酒 稱原 ○清合廿。明一禮 家瑞姓家元黄合百家 合鄭漢 每两。十。奕家元人 五。瑞元黄笑五。 0 合林 元 整。雲合十黃 周家文

资街二氏 隆世 情誼 土固十夫 殁惠 存賜 安葬日人 均賻 葬喜 上之 於雲午丧 感儀 科璜十經 謹花 市儀一於 此圈 蘭館時一 哀親

本店常備裝飾盆栽

結婚襟花、花球

花牌、花籃

枱花、花圈

四季時花

歡迎光顧

不

孤孤亡 孫 女子人 孫 車誼 鄭鄭黃鄭麗遇高瑞 隨惠 同慧麗雅俊玲霞尊坤 送赐 叩雯娟強荣黃鄭 謝 鄭 黃光荣 高花 誼圈 耀祖禄 隆賻 華 情儀 科頭二

存並宗顧館十最 均親親慈举三馬 威臨威園行日福 謹執友 丧下倫 此綿鄉叨禮午經 哀柔世蒙出一於 須時一 歸假九 土座八 安安八 并息年 於堂十

妹弟 女少李氏 沙李氏 夫婦 HURWICH HURWICH

隆 告 享壽壹百歲 LION GATE 二埠不幸 午痛

ELEGANT FLORIST

150 E. PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1T3 一五〇號 片打東街 (緬街夾片打街)

TEL: (604) 685-3838 周慕軾主理



Tel. (604) 254-5431

610 Malkin Avenue Vancouver, B.C. 近唐人街

Vancouver Wholesale Florists

& Trading Ltd.

專四花結花盆 人季牌婚球景 送時花襟花樹 貨花圈花籃木

忠誠鮮花發行

TRANS CANADA FLORISTS LTD. 1259 Frances Street Vancouver BC

電話: 255.9599 N E. HASTINGS A FRANCES

舖價福花喜精盆各 後錢壽球慶心栽類 泊公花襟花設樹鮮 車道圈花籃計木花



歡長花結長本含黃米桂 四 迎生籃婚靑店 笑 在 仔 光花花花樹常花 百 顧圈牌球木備 代 理 李 氏 花 屋

吕颂招主理

GEO. LOUIE 住宅: 255-9675

本 報 廣告 完 本 報効 力 宏大 請 即 定 閱



喜市定東街一七五號

MING'S FLOWER SHOP 175 E. HASTINGS STREET VAN.B.C. V6A 1N5 BUS. [604] 683-6085 RES. [604] 255-8078

趙無長四花結喜承樣奉鮮手 明任春季籃婚慶接樣神花工 主歡樹時花襟花鏡皆敬寶藝 理迎葉花圈花牌架足佛燭品

舖花蓮月 LISA'S · FLORIST

V6A 3S6 BUS: 689-5829 RES: 434-1423



青柏花花 樹花藍球 盆花花襟 景圈牌花

新奇士花店 SUN. K.S. FLORIST

389 E. Hastings St., Vancouver, B. C. Phone: 687-4094 營業時間延長至深夜十二時

特光僑花結技為 六 定 街東三八 別顧胞牌婚工景 七 四〇九四 栢 歡定社花花精花 南 製團 圈 球 製 木 加拿大花舖

FLOWERS FOR ALL OCCASION CANADA FIORIST 4726 CANADA WAY BBY. B. C. PHONE: 298-0522

花 花 花 花 图 牌 美觀 世 花 球

FIRST MEMORIAL FUNERAL SERVICES

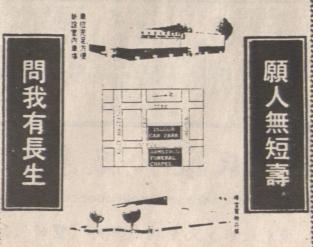


602 Kingsway, Vancouver, B.C. 876-5585

禮堂寬大 豐儉由人 保君滿意

僑胞服務部吳祖君主理 服務歷史垂二十七年

ARMSTRONG FUNERAL CHAPEL 304 Dunlevy Ave., Vancouver, B. C. (近唐人街)



如有垂詢 請與華人經理:

* 寬大禮堂 * 免費停車 *棺木山地 * 包辦一切

*服務週到 * 價錢公道

李顯理 龍 二君接洽

*任何宗教儀式不拘 電話: 254 - 7166 (24小時)

GLENHAVEN MEMORIAL CHAPEL

溫哥華喜士定東街1235號 電話:255·5444

100

本館爲華裔人士服務已多年•對 華人家庭及傳統風俗習慣。照顧十 足。最近更擴充修葺。加强服務。 合各種宗教儀式之用 • 華人顧問 。

禮堂舒適 空氣調節 包辨一切

免費諮詢

服務週到 棺木山地 各種儀式 價錢公道

車位充足

日 経理: 馬 信 CHARLES MATSON IN INC.

成帝時,又派大臣陳農到各「建藏書之策,置寫書之官「建藏書之策,置寫書之官,收寫書之官」,以致「書積如山」。漢

藏書一度高法 等,最爲著名 的「汲古閣」 卷 。閣閣明

近DG 已 5 U

· X 校 8

2 6

5 3 亚雨

八:女百包 32佐門房25治户兩 2 1 街通獨

電租全二東 8或屋房十7家八一街

二十热頭一十七元水齊房 〇有月近一 五意租巴廳 四請三士雪 九電百站櫃力 洽三五包爐

二期星

就雄

我

甄炽光

我生於海宴, 我爱海宴。月是故鄉明, 家鄉的一草一木, 一山一水, 無一不令我懷 念。少小雕家,去國致十載,人老了,想念 之情, 就更加强烈了。

海宴地處南海之濱,土壤肥沃,氣候温 和,上方之水落河,下方之水流入海,以海 宴街爲中心, 東至市草灣, 西至鎮海埠, 南 至大有圍, 北至大隆洞, 縱横四十餘里, 北 枕崇山飛瀑,南略大海無疆,河涌交叉,村 增密佈, 山林蕴藏豐碩, 有待開闢。水產之 蟮蛤魚盥, 取之不竭。

家鄉的大洲、長洲、神灶、鬼洲、雙洲 等小島。盤皇、蛤洲、狗洲、獅子等小嶼。 资珠環抱, 潜龍所吐; 沙欄、丹堂形似福 如, 壽星步到; 那馬、春場、佑村、鼠山與 保和里,小菱初绽,燕子南飛;青山公角, 鸦龍山巍峨, 風光綺麗, 海鷗飛翔, 天海一 色; 那陵地勢, 蟠龍騰踞, 笑傲江湖; 文 村、横岡, 笠帽山巔, 紫氣迎祥, 露出煥發 雄姿, 横山海港, 傍晚夕陽, 灑向海面, 呈 現出一片紅霞,金輝環宇,撒水逕,濺花飛 雪,成"撒水鸣琴",是縣屬八景奇觀之一;

六祖古廟, 三聖觀堂, 靈光映照, 陶冶 至性,令人崇敬拜服;公德、英甲、文海書 院。作育英才,文薈輩出,卓爾功成,於國 於民,物華天寶,人傑地靈,此乃海宴之盛

由於三面峻嶺所阻, 陸路交通困難, 如 要往廣海、至台城,或由縣城到海宴,經蛇 仔、甫草二逕, 山勢峭壁, 路途艱險, 故且 造成海宴是縣地特殊之偏隅。海宴自成一 域, 羣衆守望團結相助, 如過去生産條件落 後, 難抵天旱水澇之災, 使富饒之魚米鄉, 難揾兩餐, 迫得離鄉背井, 漂泊過洋, 想落 辛酸,一水天涯, 異地相思, 黯然淚下。

愛故鄉! 想故鄉! 游子赤心, 無時不渴 望山上龍神下水,水下神龍上山,雙龍 現 身,光照海宴,祥氣彩霞,福我萬民。

喜睹今日之海宴, 飛躍發展, 規劃有 方, 山逕阻隔, 已成俱往, 水路更繁忙, 帶 動經濟持續大增, 内外鄉賢, 堅城一心, 造 福今日,策劃未來,雙龍飛躍矣! 真是: 上 有碧雲之耀,下有賓庫之置。水接青山先吐 艷, 花滿幽壑吐芬芳, 天人感 應, 時來 運

参,堂二音英額 年婦有義傑主序下加男舉月樂、川へ 持開午者女行十部婦總雲 一,女堂訊 、暨一 來歡在於年下埠

日 發蓮 熱聖合部頌

十一溫 一月華 一二月十七日 一二月十七日 一二月十七日 一二月十七日 山 拍下歲即步 照的以

午四 慶日界 祝隆佛 禮重教 時 儀行敬 佛時式法定 門至·會於 ,是

之貢發易展於經, 他督 阿獻展消覽雲嶽富曾將主 。有 誕 ,太他主 部 促洋近展年協基訊 空機 高 爲項爲 北國非

美除牟 會 任航 總空 詳年表八的 經表 理演 之年演

上朋攜表好 樂天人唱音 器才士家樂

が成立るがはがない

咖期廿於坊小九埠華 奏樂啡四二十會山八緬訊

號市教 二·東會 二定區一街一溫

公司附屬機構

另設特平冲晒15ۇ一張

凡冲晒菲林滿 20 張或以

上均可獲贈送 5"

大相一張

,精選歡樂旅途

, , 災供。佛

免货赠送

不限家教

舊車爛車免費拖走

ADVANCE REFRIGERATION

- 。家庭雪櫃及電器
- 0 價錢公道

71

- 雪櫃及其他電器維修服務
- 。經驗,可靠技工為你服務

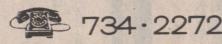
汽車意外受傷

速見大律師 BERNARD SIMPSON

- ICBC 汽車意外,個人損傷法庭訴訟服務
- 有專人作中文翻譯
- * 免費諮詢 (勝訴後,始收律師費

溫市只此一間唯一處理汽車意外賠償事件之律師行 我們支付所有個案中的費用 個案完成後,始收律師費

> RESTRICTED LAW PRACTICE TO ICBC CAR ACCIDENTS [PERSONAL INJURY AS RESULT OF AUTOMOBILE ACCIDENTS]



百老滙西街999號750室 夾 OAK 街 BCAA 大厦内

请9廚 4 洗樓餐 緬碗面 到經雜 街。,館 5 驗工館 切 洽親房 日 。此雜人

4 電包 二表母父永 七約辦母久代三移兄未居代 2話食語 太刀烈褓 一民弟婚民填 九官始夫任由 三陪妹妻何 。 。 又 州 六翻發助年請 4 區 陳鐸民父齡 6 ,

3小庫理 0工身水恒 。程房喉城 2免装浴 3 黄修宝衣 2估欄扇修 C價格所

9 一誠 3 名聘 電意份請本 5者時送北 2 請問餐此 5 下發量外 中 254·070 食品 西餐館 8 各

製衣廠請 程級人仕有四 333 WOODLAWD DRIVE V5L 3P 3電一女男 8話名企企 接 4 長柏柏餐 () 情層 洽3工一兼 。8数名送館 。工,養請 4 亦洗 歷年 6可碗名 寄工

電午名誠 1 時上十

*迪士尼三藩市十日巴士團

*油士尼三藩市八日航空團

*美國西北岸三日遊

出發日期:十二月二十日 \$465 起

出發日期:十二月二十一日\$640起

出發日期:十二月三十一日\$155起

聖誕購物好消息

接送來回 BEILINGHAM 市最新購物商場 BEILI FAIR

WANNA NA WA 日期:逢星期日 \$15·00 查詢詳情或報名地址:223 KEEFER (奇化街)電話:684·7551

車衣外發

或聘熟手車衣女工,全時工作,款式固定,件優

靖由星期一至四9:30至6 星期五至六9:30至4 到 5 4 0 三樓 BFATTY ST.接洽 包括照顧及移植植物,需略懂英 到1675西二街門市部與TERRY (英先生) 或電688·3982 南洽。

針織製衣廠

請熟手車位各部門工友多名有底 薪,有件工計並設有特別獎,請

語或日語·電2751251

炸鷄店請人 CHURCH'S FRIED CHICKEN

請全職及兼職工人,需略懂英語 冇須經驗,有意者請到2304 喜士定東街或 6255京士威 道面議

診所助理/接待員

大醫療診所誠聘診所助理替工, 需有經驗能操流利國、粵語,請 郵寄履歷到 NADIA GAI, SEYMOUR MEDICAL CLINIC, 1530 W 7th, VAN, V6J 1S3

八年可 5六纸清聘 。龄以代 六不在 5 時工數詩。後人名詩 四拘家看 0電,有經 七。照 I 1先意验人 0二小 孩 6生者貼 九孩

2章工数名, 五数名, 有意 2章 主教名 2 章 表 2 章 表 2 章 表 3 章 表 3 章 表 3 章 表 5 章 表 6 章 表 6 章 表 7 章 表 8 章 K 2 環 請 。 意日公 3者夜司

I 5 境率 工 T 3 好衣 点 治。,數廠 。4有名請 6意,仍 2 電作

2薪請列 7優雜治聘

急請男女工人, 養蔬菜。有意者證 我蔬菜。有意者證

9劉先生治59年 41名

包宜

688日,有意電子 新全好,有意電子 新全好,有意電子 3088 高薪 請廚

海産公司聘請數名 有駕駛執照男工及 請電: 73 70 73 請員工

餐館 心請夜間八時化驗廚師兩名 請 3 8 8後有

烈治文兒童傢俬請 埠仔 治 5 4 廚仔 3 0 ,請 急聘營 03請有經 請 發性有售貨經驗為佳有意者請下 6電驗 午三至五時電276.2720 先 2 : 中

請 中 西 之食四電 0 9電 廚

洽一

8

4 電新典請 1,經西餐 : 侵有中 。有驗廚館 梁9意,及

3. 菲维·靖

1下每自經 1年日已验餐 電出車送 8話: 6 高利姆二 · 6 意味 · 6 表 冷之晴包學請 。3自食府廚 7請9名 。 第宿,

東查語要招 6等能講請貸 接到有審倉倉 治1月月五月月五月月月五月月月日月月日日東海

號檢英名

2後女招 2請電前 請幫 晚一 上八時 男 廚

臨26 多理學徒經验 6 3 東 9後包 請 2電食 宿接送: 保姆 2 6 4 五 時

A BURNABY 唐養館請 人有經驗企枱,請二 人有經驗企枱,請二 央LOUGHEED HWY 面 央LOUGHEED HWY 面 急

ROAD。BBY. 421-1822

DENNIS 先生洽 拾二拉裁 合二拉裁衣部電剪 •五工人數 八工

三請工烈治文系園話とは、英園話 五送菜請 六 有國人 意請 五 者長

離小

雲時

製衣廠聘請





製衣廠招請經驗日夜班單針 車衣工人多名,工資由 \$6.85起,有良好福利及 穩定工作,又請外發,夜班 裁工及衣車修理技工及什工 ,工資面議·

有意應徵者請在週一至週五 早上八時至下午三時

電: 270.8631 與伍太接洽

10男及亞 10男及亞 03女企省 8·均檯埠館 洽 5 可包仔 清· 2,食請请 3 電宿中人

3 4 優廚

洽1年招 運 0 1 經請 2驗單號以針 動 衫 東上數 6,名廠 有明 請

1 電宿一省 0 話,名請 0雲包西

誠聘職員 搬運公司請: ○管理見習 ○送信員 ○汽車機械 師。手作工人。售貸員

機。英語電:73405.535 約見。

○ 5 車經 廠 8 衣驗 請 1工男 "人裁 7 0 缝 3作環三畫

7 有及射

4 宣針有

5急單請工

意計 4 應全兼北

與到包

ALICE MA

新張鞋廠急聘經驗車鞋及裁剪工 人數名。需整潔、耐勞、進取。 訓練適合人選成為管理人。有意 者請到 3771 NAPIER ST. BURNABY SAFI ENTERPRISE 南洽。

擴充廠房,大量聘請單針、雙針、級 骨工人数名,收益部工人一名,及針 鐵管工一名,需懂英語,人工高,種 期准。有意者到 1223 FRANCES. VAN. B.C. 面洽或電 253 00411

下工青雜集名五 一族,一 工 • 连名 表有班

4 8 境年零 48至4時電25年以上經驗新車 年以上經驗新車 年以上經驗新車 25年 丁5工高名

2 對照信子 店 0 語員 員餅

聘請秘書 7 薄記 二人公司誠聘文員一名不論性別。每 星期正作五天共三十小時。萬打字每 分發40懂薄記,檔案管理及普通寫字 樓工作有電腦經驗為佳,有意銷英語 電 321 06161 約見 0 請備履歷書

議 0 您 員三

治1電房侵 。由5一新 下9名 時請員工文治縣鮮店請上五文治縣鮮店請上五文治縣鮮店請上五大一名懂英語店 接1請唐 面 6 有女

寮佳 9 招 6 5 五請製 午6,時清唐 面到經針衣 議〕殿車 。1以花廠 後2者驗廚 2二一請 號為名

4 日小瀬聘 3 9 量雨請住 。意務小宿宿 1請,孩女女 5:作打,傭 9 六理照

餐館請人

位於溫哥華西區,新開張西餐館 聘請全職及兼職廚房各部門員工 有意者請觀到 805 W. BROADWAY VANCOUVER LAGOON RESTAURANT 洽。

經 演

沙元沙公沙公沙河河河

沙风沙风沙风沙风沙风沙风

備理

一機天票

有

各

星期一至五,六時后: 電話43705472 週末全日。

876-5411 (廿四小時服務)

- 0 者英特價優待 0 免费估價
- 1及前

面4板類指請合就有師

西餐台 大企柏·要 有意者请 洽。 餐館 ST. 面 ST. 面

温室請人 烈治文温室現誠聘女員工,工作

3 意經

與周

五名工請 一,友二電及

鞋廠急聘

奏星,溫 大朝四朝華 下午八時,在卑大 下午八時,在卑大 下午八時,在卑大

:三星至九

半逢基適實在的在語十,八:課至星經合際各使談組五 對日一。十期之已用種用話屬元用至九一六人有國不國中級。:三八

SUPREME SEAFOOD RESTAURANT 535 EAST HASTINGS ST., VANCOUVER, B.C., TEL: 251-3382

晚飯:特別推出:打邊爐・保仔腊味飯・合時燉品

宵夜打冷:小菜由\$3·00起·價廉物美 外賣免費送餐·訂座·宵夜打冷·無任歡迎

中國糧油有限公司

CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD.

239 E. Hastings St., Van., B.C. 溫哥華喜士定東街239號 電話:687-4204

聖誕節酬賓大減價

美國標準牌米王 品質第一,好煮好食, 粒粒靚,保證滿意·



各款美國絲苗米 泰國香米 澳洲絲苗 -律大減價

本公司爲加西最大之食米入口公司,一向以薄利多銷爲宗旨 金牌冠軍絲苗,遠近馳名,銷量第一・

總代理:美國皇冠牌,特别軟滑好飯味,公司註册米王之王·

美國第一牌,香滑可口,真正絲苗米王。

泰國金章牌,香噴噴,軟夾滑,正宗香米王中王·

澳洲金冠牌,甘香軟滑,原裝米皇之皇。

本公司備有送貨專車六部,爲顧客服務,請撥電話:687·4204

總公司地址:亞力山大街730號(批發部) 730 ALEXANDER ST. YAM.B.C.

哥街門市部:哥雅街 100號(門市部) 100 GORE AVE. (有度大停車場・方便翻客泊車 CORNER OF GORE AND POWELL)

喜士定街門市部:喜士定東街 239 號 (門市部) 239 E. HASTINGS ST. VAM.B.C.

新到維力即食麵、肉燥麵、炸醬麵、媽媽麵、香辣牛肉麵、維力即食米粉、肉燥米粉,一律八折。 白砂糖1kg(2.2 磅) 裝只售50° 鶏唼櫻栗粉5009 裝只售89°

美國糯米及泰國糯米50磅裝及10磅裝、五磅裝一律八折

泰國上等香米50磅庄平過九折特價\$11.99 新到泰國上等絲苗50磅庄平過九折特價\$9·50



高 盆 栽

的盆栽·(憑此廣告,購買盆栽可節省五元) (604) 737-2204

1529 W. 4th, Vancouver — by Granville Island

VANCOUVER.B.C. V6A 1X6

閱抵

₩ 新華食品有限公司

Sun Wah Food Supplies Ltd. 1707 PANDORA ST. VANCOUVER, B.C.

本公司增設餐館及酒樓批發部門, 現開始全面投入爲各好友服務

251-1383

TELEX: 04-54311 SUNWAHVCR

專門供應各款中西餐館茶樓酒家廚房用具 及家庭精緻用品

樣樣齊備 歡迎參觀選購 各款餐館貨品現金採購特價優待 (特價品除外)





日政收 装置設計:空氣調節 *x:420·7266 六時後 夜府 費 各式凍櫃·制雪機· 件十級:645-6328 服牌從 暖氣・熱水爐 ★# :251 -1616 中文:879.9494

花旗參,吉林參,吉林鹿茸,河南淮山

成葯,補酒京菓,海味什貨(九折)

新地址:溫哥華,喜士定東街288號

七折優待

買滿20元以上,送精美月曆一份

同期推出大量超值特價品,歡迎參觀選購

中文電視繼"人造衞星"轉播之後

又一新突破,在聖誕節前帶給北本

汝比居民一個好消息:

買滿25元以上,送中國通訊日曆一份

其它中草葯材(八折優待)

• 、 有財鄭、 選出新職員 行日期

特價品除外

郭公漢大

住人助款會行督辣八一年定利華 , 雲與, 聖教街時星十期倫訊

(Wholesale To You) 入口像似率門店(1975年創立 以相宜的價稅、出售精選意大

上午九時半至下午六1 下午一時至五時 1612 Ingleton Ave. 界限街以東兩個街口與

第一街交界 · (604)291·9022

四抽屜衣櫃 \$59·00 五抽屜衣櫃 \$69·00 六抽屉衣櫃 \$89·00 ADJUSTABLE

& Heavy Duty)

BED

DC VIDEO AUDIO TV FURNITURE & APPLIANCES

WAH KIU JEWELLERS LTD.

504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER.

電話 669-3247

①免費播映兩星期 (十二月十六日至十二月卅一日止) ②凡屬西岸 (West Coast) 有線電視公 司之基本客戶均可收看 ③特惠安裝優待,只需\$1.99(至 十二月卅一日止) 4全日免費播映由下午一時起至零晨 安裝詳情請電:西岸: 291 · 6691 中文電視: 684·1666

世豪

SAVIO POON

873-6880

▲雲東駐唐養館生意出售,價八萬餘。 雲東旺市區中心西餐館生意出售, 價七萬餘 (廿四小時)

Office: 438-3501 Pager: 680-2932

餘尺建築師自建 9 開價计

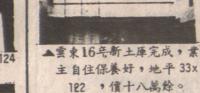
地產燕梳有限公司 2160 KINGSWAY

VANCOUVER, B.C. V51 2T5

▲旺 商業 2 輔 樓上 植文 9 收 租好 C 2 地二萬尺,售卅二萬餘。



大池 40x120, 價十六萬餘。





免費電腦估價。房屋地產生意買賣

免費介紹貸款。律師移民投資計劃

▲雲東 3 房地 33×122 · 有王 庫入息屋,價十三萬餘。



百老滙街,移民投資 二萬餘元。

計屋地裝。。



專爲北美洲華人而設計的 拿破崙國際通勝曆

11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24

一月 JANUARY

拿破崙1989己巳年(蛇年)國際通勝曆

	星期日 SUNDAY	星期一 MONDAY	星期二 TUESDAY	星期三 WEDNESDAY	星期四 THURSDAY	星期五 FRIDAY	星期六 SATURDAY	
1	1世四 New Year's Day	2 ** 五	3 **	4**	5 世八小寒	6 ##	7=+	
\$ 50 Transcent	宜 沐浴 理髮 祭祀 忌 伐木 動土 安葬	宜 祭祀 入學 拆卸 忌 移徙 入宅 嫁娶	宜 沐浴 修造 築堤 忌 安床 嫁娶 安葬	宜 入學 入險 移柩 忌 動土 出火 入宅	宜 嫁娶 出行 開市 忌 作灶 破土 安葬	宜 開光 動土 移徙 立碑 忌 祭祀 作灶 納畜	宜 訂婚 嫁娶 入學 忌 造橋 謝土 入宅	
	8+二月	9 初二	10 初三	11 初四	12 初五	13 初六	14 初七	では、
	宜 祭祀 修飾垣墙 忌 凡事少取	宜 會親友 入學 解除嫁娶 移徙 忌 開光 破土 安葬	宜 祭祀 出行 入學 忌 蓋屋 開市 安門	宜 解除 破屋 壞垣 忌 新福凡事少取	宜 祭祀 會親友 開光 忌 安床 造廟 入宅	宜 祭祀 訂婚 安葬 忌 動土 破土 伐木	宜 裁衣 作灶 栽種 忌 造廟 破土 安葬	
Harry Table	15 初八	16 初九 Martin Luther King Day (USA)	17 [*]	18 +-	19+=	20 +E **	21 +2	1 H
	宜 祭祀 開光 會親友 忌 嫁娶 栽種 安葬	宜 祭祀 安床 安葬 忌 嫁娶 動土 作灶	宜 祭祀 忌 動土 破土 入宅	宜 開光 上官赴任 入學 安葬 忌 祭祀 造廟 作灶	宜 祭祀 嫁娶 入學 忌 開井 動土 安葬	宜 嫁娶 忌 新幅 栽種 造廟	此日龍禁瘟出 月忌諸事少取 忌 造廟 入宅 安葬	
	22 ^{+±}	23+*	24++	25 +A	26 +h	27 =+	28 *-	
联系统 A MATERIAL A MATE	宜 祭祀 入學 出行 忌 開市 安門 蓋屋	宜 祭祀 忌 凡事少取	宜 入學 出行 移徙 忌 安床 祈福 設醮	宜 入險 安葬 立碑 忌 嫁娶 結婚 入宅	育 捕捉敗獵 嫁娶 結網取魚 忌 作灶 開市 安葬	宜 入學 上官赴任 求醫 療病 開市 忌 嫁娶 入險 安葬	宜 立券交易 入險 忌 開光 治病 嫁娶	
MENTAL SERVICE	29 *=	30 ^{#=}	31	74 188				
ank a	宜 祭祀 解除交易 忌 嫁娶 動土 安葬	日逢食主破群争訟 月忌大凶諸事少取 忌 祭祀 入宅 謝土	宜 祭祀 入學 出行 忌 祈福 入宅 安門					

飲拿破崙干邑拔蘭地 勝完可以再勝



COURVOISIER Le Cognac de Napoleon

隨酒附拿破崙1989己巳年(蛇年)國際通勝曆 (數量有限,先到先得):

紅鶴酒家

Flamingo Chinese Restaurant 3469 Fraser St., Vancouver, B.C.

漢宮酒樓 Kingsland Chinese Restaurant Ltd. 987 Granville Street, Vancouver, B.C.

珠城海鮮酒家 Pink Pearl Chinese Seafood Restaurant 1132 East Hastings Street, Vancouver, B.C.